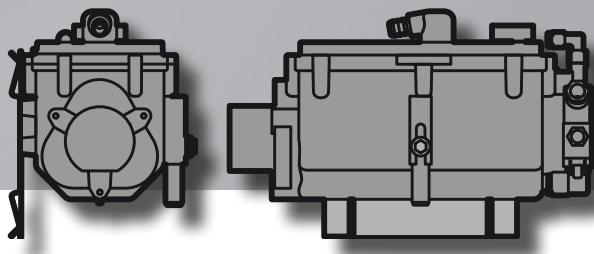




mod. 4046ELE-30



IT	MANUALE D'USO E MANUTENZIONE
FR	UTILISATION ET D'ENTRETIEN
EN	USE AND MAINTENANCE MANUAL
DE	BETRIEBS-UND WARTUNGSANWEISUNGEN
NL	GEBRUIK EN ONDERHOUD
ES	MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO
CS	K POUŽITÍ A ÚDRŽBĚ
SL	UPORABA IN VZDRŽEVANJE
HU	HASZNÁLATI ÉS KARBANTARTÁSI ÚTMUTATÓ
PL	USE INSTRUKCJA OBSŁUGI I KONSERWACJI
RU	ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ОБСЛУЖИВАНИЮ
PT	MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO
AR	دليل الاستخدام والصيانة

**AVVERTENZE**

L'apparecchio non è destinato ad essere usato da persone (bambini compresi) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali siano ridotte, oppure con mancanza di esperienza o di conoscenza, a meno che esse abbiano potuto beneficiare, attraverso l'intermediazione di una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni riguardanti l'uso dell'apparecchio.

I bambini devono essere sorvegliati per sincerarsi che non giochino con l'apparecchio.

Conservare con cura il presente manuale e metterlo a disposizione di chi deve fare uso del prodotto.

**INDICAZIONI SULL'UTILIZZO:**

è assolutamente vietato utilizzare qualsiasi tipo di apparecchio elettrico all'interno del box doccia durante l'utilizzo.

**ATTENZIONE: pericolo di esplosione se la batteria è sostituita con altra di tipo errato.
Smaltire le batterie usate seguendo le istruzioni.**

Sauna di vapore:

È una pratica nota fin dall'antichità che grazie alla moderna tecnologia può essere oggi riproposta in tutti i bagni. I benefici della sauna di vapore umido sono molteplici.

ESTETICI: l'innalzamento della temperatura provoca l'apertura dei pori che consente alla pelle di reidratarsi rendendola più morbida e levigata.

BIOLOGICI: aumentando la sudorazione si facilita l'espulsione di acidi e tossine, favorendo così il trattamento anticellulitico. La sauna di vapore produce inoltre un benefico effetto rilassante.

La sauna di vapore andrebbe seguita da un idromassaggio (in cabina o in vasca) in modo tale da favorire l'eliminazione totale delle tossine.

PRECAUZIONI D'USO:

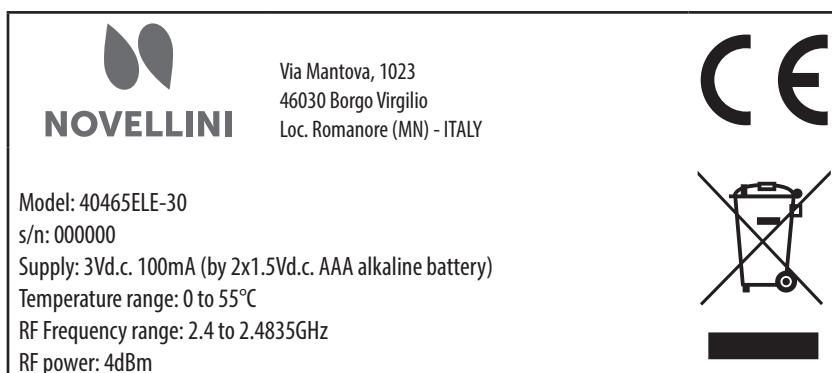
Sebbene l'utilizzo della cabina attrezzata possa dare notevoli benefici, è opportuno tenere in considerazione alcune semplici precauzioni.

- 1) È bene non superare i 45°C nel regolare la temperatura dell'acqua.
- 2) Non utilizzare la doccia o la sauna dopo un abbondante pasto o durante la digestione.
- 3) Il sedile è progettato per sopportare un carico max di 120 kg.
- 4) È sconsigliato l'uso della cabina da parte di bambini o persone inferme senza la supervisione di un adulto.

- 5) È sconsigliato l'utilizzo della sauna per tempi superiori ai 20/30 minuti. La durata effettiva può variare secondo età e corporatura.
- 6) È opportuno consultare il medico prima dell'utilizzo della sauna da parte di persone con gravi cardiopatie, ipertensioni, ed in genere in presenza di malattie acute.
- 7) Durante la sauna fare attenzione a non avvicinare i piedi all'ugello di uscita del vapore per pericolo di scottature.

SMALTIMENTO PRODOTTO:

Per lo smaltimento del prodotto o di suoi componenti, attenersi ai regolamenti locali in materia di smaltimento rifiuti. Per il territorio Italiano D.Lgs. n°49 del 14 Marzo 2014, per gli altri paesi della CEE direttive 2012/19 EU.



Il simbolo indica la conformità alle direttive della comunità europea

**AVERTISSEMENTS**

L'appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) ayant les capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience ou de connaissance sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions concernant l'utilisation de l'appareil. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. Conservez ce manuel et rendez-le disponible pour ceux qui font usage de la produit.

**AVERTISSEMENTS:**

CONSEILS POUR L'UTILISATION: il est absolument interdit d'employer un appareil électrique quelconque à l'intérieur de la cabine de douche en cours d'utilisation.

ATTENTION: risque d'explosion en cas de remplacement par une batterie de type différent. Éliminer les batteries usées en suivant les instructions.

Hammam:

Connu depuis l'Antiquité, le bain de vapeur peut être pratiqué, grâce à la technologie moderne actuelle, dans n'importe quelle salle de bains. Les avantages d'un bain de vapeur sont nombreux.

ESTHETIQUES: la hausse de la température provoque l'ouverture des pores et permet ainsi à la peau de se réhydrater en devenant plus élastique et veloutée.

BIOLOGIQUES: la transpiration augmente et facilite ainsi l'expulsion des acides et des toxines qui s'avère efficace contre la cellulite. Le bain de vapeur exerce aussi un effet relaxant. Le bain de vapeur devrait être suivi d'un hydromassage (en cabine ou en baignoire) de façon à faciliter l'élimination totale des toxines.

PRECAUTIONS D'UTILISATION:

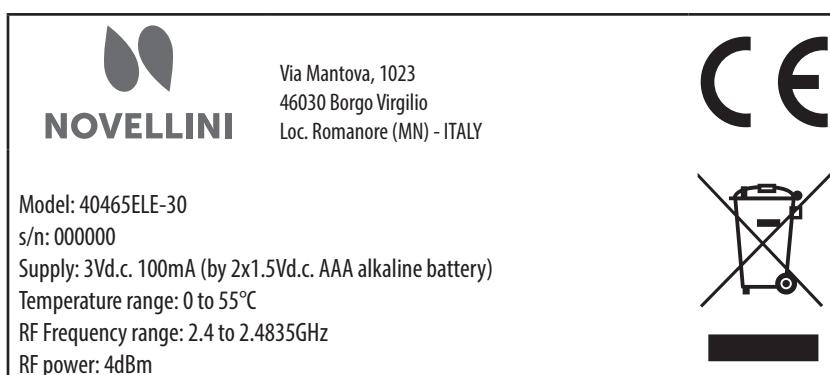
Bien qu'il soit extrêmement salutaire d'utiliser une cabine multifonctions, il est nécessaire de suivre des simples précautions de sécurité.

- 1) Il est recommandé de ne jamais dépasser 45°C pour le réglage de la température de l'eau.
- 2) Ne jamais utiliser la douche ou le hammam après un repas abondant ou en pleine digestion.
- 3) Le siège est conçu pour une charge de maximum 120 Kg.
- 4) L'usage de la cabine est déconseillé aux enfants ou aux personnes malades sans la surveillance d'un adulte.

- 5) Il est déconseillé d'utiliser le hammam pendant plus de 20/30 minutes. La durée effective varie selon l'âge et la taille.
- 6) Il est conseillé aux personnes souffrant de graves cardiopathies, hypertension et, en général, de maladies aiguës, de consulter un médecin avant d'utiliser le hammam.
- 7) Pendant le bain de vapeur, faire attention à ne pas mettre les pieds près de la buse de sortie de la vapeur sous peine de se brûler.

ÉLIMINATION DU PRODUIT:

Pour la mise au rebut du produit et de ses composants, respecter les réglementations locales en matière d'élimination des déchets. Pour le territoire italien il s'agit du décret législatif n°49 du 14 mars 2014. Pour les autres pays de l'UE, voir la directive 2012/19 UE.



Le symbole indique la conformité aux directives de l'Union européenne

**WARNING**

The equipment may not be used by persons (including children) with impaired physical, sensorial or mental capacities, or lacking the necessary experience and knowledge, unless appropriately instructed in its use or overseen by a person responsible for their safety. Children must be attended to so they do not play with the equipment.

Keep this manual and make it available for those who use the product.

**WARNING:****INSTRUCTIONS FOR USE:**

electrocution Hazard. Do not use electrical equipment of any type inside the shower enclosure when the shower is operating.

WARNING: danger of explosion if the battery is replaced with the wrong type. Dispose of used batteries according to the instructions.

Steam bath:

Steam has been known since ancient times and today, thanks to modern technology, can be enjoyed in every bathroom. A hot, steam bath has a variety of benefits.

COSMETIC: steam heat opens the pores moisturising the skin, making it smooth and soft.

HEALTH: steam increases perspiration helping the body to eliminate toxins; it is also an effective anti-cellulite treatment. The hot, steamy surroundings of a steam bath have a beneficial, relaxing effect. A steam bath is best followed by a hydromassage in the cubicle or in the bath to ensure the complete elimination of toxins.

PRECAUTIONS:

Integrated cubicles will provide a variety of benefits if used properly. You should observe the following precautions.

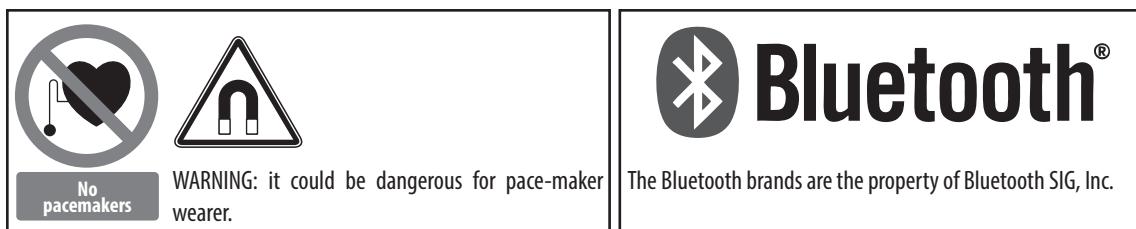
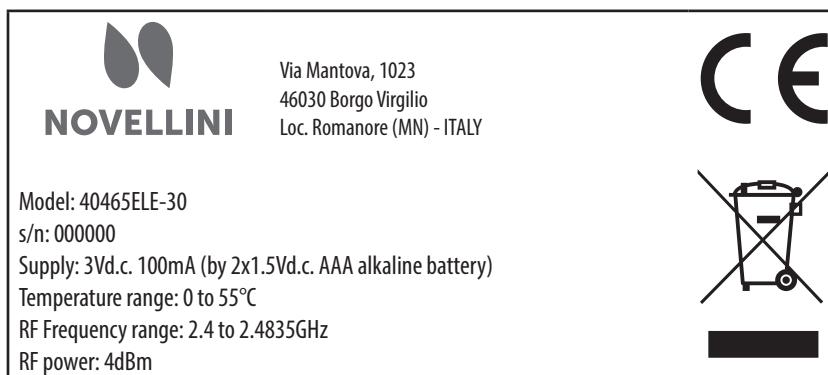
- 1) Do not exceed a maximum water temperature of 45°C.
- 2) Do not use the shower or the steam bath after a heavy meal and while you are still digesting.
- 3) Do not exceed the maximum load of the seat (120 kg).
- 4) Children and the infirm should only use the cubicle under the supervision of an adult.
- 5) Do not use the steam bath for longer than 20 to 30 minutes. Maximum permitted steam bath times vary with age and body weight.
- 6) Persons with serious heart problems, high blood pressure and acute illnesses should consult a

medical practitioner before using the steam bath.

7) SCALDING HAZARD. During a steam bath, keep your feet away from the steam outlet nozzle.

PRODUCT DISPOSAL:

When disposing the product or its components, follow local waste disposal regulations. In Italy refer to Legislative Decree. N. 49 of 14 March 2014, for the other EEC countries refer to EU 2012/19 directives.



The symbol indicates compliance with the European community directives

**WARNUNGEN**

Das Gerät ist nicht zur Verwendung seitens Personen (einschließlich Kindern) mit geminderten körperlichen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder solchen, die keine Erfahrung oder Kenntnis haben, bestimmt, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person überwacht oder haben von dieser Anleitungen hinsichtlich des Gerätsgebrauchs erhalten.

Auf Kinder aufpassen, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.

Das vorliegende Handbuch sorgfältig aufbewahren und den Produkt zur Verfügung stellen.

**WARNUNGEN:**

GEBRAUCHSHINWEISE: Es ist strengsten untersagt, in der Duschbox während des Gebrauchs Elektrogeräte jeder Art zu verwenden.

ACHTUNG: Wenn die Batterie durch eine falsche Batterie ersetzt wird, besteht Explosionsgefahr. Entsorgen Sie leere Batterien entsprechend der Vorgaben.

Dampfsauna:

Diese seit der Antike bekannte Anwendung kann heute dank der modernen Technologie in allen Badezimmern durchgeführt werden. Die Sauna mit feuchtem Dampf ist auf vielfältige Weise wohltuend:

ÄSTHETISCHE WIRKUNG: Die Erhöhung der Temperatur bewirkt eine Öffnung der Poren; dadurch kann die Haut Feuchtigkeit aufnehmen und wird weicher und glatter.

BIOLOGISCHE WIRKUNG: Starkes Schwitzen bringt das vermehrte Ausscheiden von Säuren und Giftstoffen mit sich, womit die Bekämpfung der Zellulitis erleichtert wird. Die Dampfsauna entspannt außerdem auf wohltuende Weise. Auf die Sauna mit feuchtem Dampf sollte eine Wassermassage (in der Kabine oder Wanne) folgen, damit die Giftstoffe vollständig beseitigt werden.

SICHERHEITSVORKEHRUNGEN:

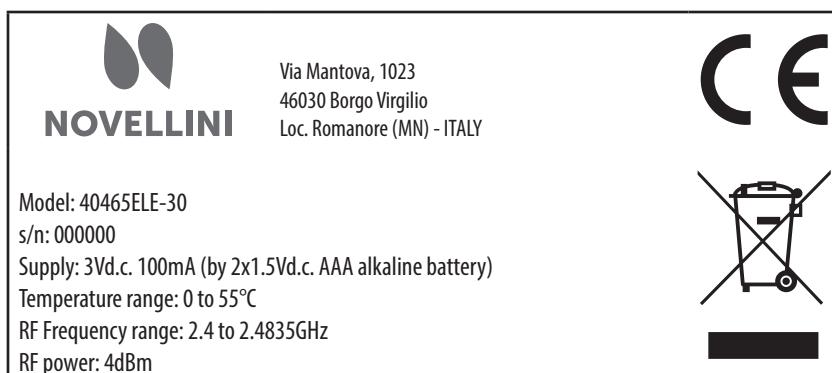
Die Verwendung der Multifunktionskabine birgt zahlreiche Vorteile, doch sollten stets einige einfache Sicherheitsvorkehrungen beachtet werden.

- 1) Die Wassertemperatur sollte 45°C nicht überschreiten.
- 2) Nach dem Genuss einer reichhaltigen Mahlzeit oder während des Verdauungsvorganges ist die Benutzung der Dusche oder der Sauna zu vermeiden.
- 3) Der Sitz kann ein Gewicht vom maximal 120 Kg tragen.

- 4) Kinder oder kranke Menschen sollten die Kabine nur unter Aufsicht eines Erwachsenen benutzen.
- 5) Die Sauna sollte nicht länger als 20/30 Minuten benutzt werden. Die Dauer kann je nach Alter und Körperbau variieren.
- 6) Personen, die an Herzkrankheiten, Bluthochdruck oder anderen akuten Krankheiten leiden, sollten vor Benutzung der Sauna ärztlichen Rat einholen.
- 7) Während des Betriebs der Sauna darauf achten, die Füße nicht der Dampfaustrittsdüse nähern, da die Verbrennungsgefahr besteht.

ENTSORGUNG DES PRODUKTS:

Halten Sie sich bei der Entsorgung des Produkts oder von Teilen des Produkts an die örtlichen Vorschriften betreffend die Abfallentsorgung. Für Italien gilt das gesetzesvertretende Dekret Nr. 49 vom 14. März 2014, für andere Länder der EWG gilt die Richtlinie 2012/19/EU.



Das Symbol weist auf die Übereinstimmung mit den Richtlinien der Europäischen Gemeinschaft hin

**WAARSCHUWINGEN**

Het apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (kinderen inbegrepen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten of met onvoldoende ervaring of kennis, tenzij zij gebruik kunnen maken, dankzij het toedoen van iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid, van toezicht of aanwijzingen over het gebruik van het apparaat.

Kinderen dienen onder toezicht te staan om zich ervan te verzekeren dat zij niet met het apparaat spelen.

Bewaar deze handleiding zorgvuldig en stel deze ter beschikking aan degene die het product gebruikt.

**WAARSCHUWINGEN:**

AANWIJZINGEN OMTRENT HET GEBRUIK: **Het is strikt verboden elektrische apparaten te gebruiken tijdens het gebruik van de douchecabine.**

OPGELET: explosiegevaar wanneer de batterij wordt vervangen met een verkeerd type. Verwijder de gebruikte batterijen volgens de instructies.

Stoom-unit:

Dit systeem is al bekend sinds de oudheid en dankzij de moderne technologie nu weer teruggebracht in de badkamer. De stoombehandeling heeft een veelvoud aan gunstige effecten.

ESTHETISCH: de verhoging van de temperatuur zorgt ervoor dat de poriën zich openen, zodat de huid gehydrateerd kan worden en zachter en gladder wordt.

BIOLOGISCH: door de toename van de transpiratie worden zuren en afvalstoffen gemakkelijker uitgestoten, hetgeen een anti-cellulitisbehandeling bevordert. De stoombehandeling geeft bovendien een weldadig, ontspannend effect. De stoombehandeling zou gevuld kunnen worden door een hydromassage (in douche of bad) teneinde de totale eliminatie van de afvalstoffen te bevorderen.

VOORZORGSMATREGELEN VOOR HET GEBRUIK:

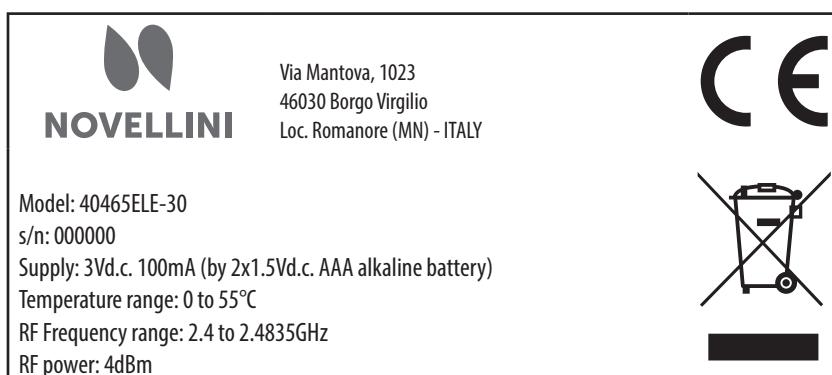
Hoewel het gebruik van de stoomcabine gunstige effecten kan hebben dienen ook enkele eenvoudige voorzorgsmaatregelen in acht te worden genomen.

- 1) Het is goed de watertemperatuur niet in te stellen boven 45°C.
- 2) Gebruik de douche of stoomcabine niet na een zware maaltijd of tijdens de spijsvertering.
- 3) Het zitje kan een gewicht van maximaal 120 kg. dragen.

- 4) Het gebruik van de cabine door kinderen of gehandicapten zonder toezicht van een volwassene wordt afgeraden.
- 5) Het gebruik van de stoomcabine gedurende meer dan 20/30 minuten wordt afgeraden. De ideale duur kan verschillen naar leeftijd en lichaamsomvang.
- 6) Het is wenselijk dat personen met ernstige hartaandoeningen, hoge bloeddruk, of andere acute ziekten een arts raadplegen alvorens de stoomcabine te gebruiken.
- 7) Let er tijdens het gebruik van de stoomcabine op dat u niet met uw voeten in de buurt van de stoom-jet komt, om gevaar voor brandwonden te voorkomen.

VERWIJDERING PRODUCT:

Voor de verwijdering van het product of diens onderdelen moeten de plaatselijke voorschriften voor afvalverwerking in acht worden genomen. Voor Italië is van toepassing wetsdecreet 49 van 14 maart 2014, voor andere landen van de Europese gemeenschap de richtlijn 2012/19/EU.



Het symbool geeft de conformiteit met de richtlijnen van de Europese gemeenschap aan

**ADVERTENCIAS**

El aparato no puede ser usado por personas (niños incluidos) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia o conocimiento, a menos que las mismas no se hayan beneficiado, a través de la intermediación de una persona responsable de su seguridad, de una vigilancia o de instrucciones relativas al uso del aparato.

Los niños deberán ser vigilados, para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

Guardar cuidadosamente el presente manual y ponerlo a disposición de quien haga uso del producto.

**ADVERTENCIAS:**

INSTRUCCIONES DE USO: se prohíbe terminantemente utilizar cualquier tipo de aparato eléctrico en el interior de la cabina de ducha durante el uso de la misma.

ADVERTENCIA: peligro de explosión si la batería se sustituye por otra de un tipo incorrecto. Seguir las instrucciones para la eliminación de las baterías usadas.

Sauna de vapor:

Es un ejercicio conocido desde la antigüedad que, gracias a la moderna tecnología, puede proponerse en la actualidad en todos los cuartos de baño. Los beneficios de la sauna de vapor húmedo son múltiples.

ESTÉTICOS: el aumento de la temperatura provoca la apertura de los poros que permite que la piel se rehidrate resultando más lisa y suave.

BIOLÓGICOS: aumentando la sudoración se facilita la expulsión de ácidos y toxinas, favoreciendo de este modo el tratamiento antiselulítico. La sauna de vapor produce además un benéfico efecto relajante. Después de la sauna de vapor debería realizarse un hidromasaje (en cabina o en bañera) para favorecer la eliminación total de las toxinas.

PRECAUCIONES DE USO:

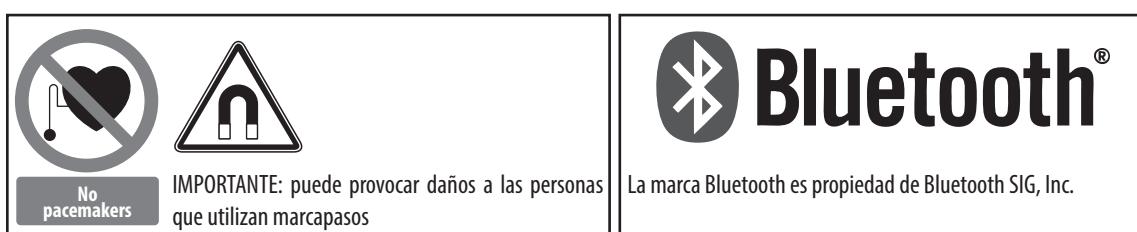
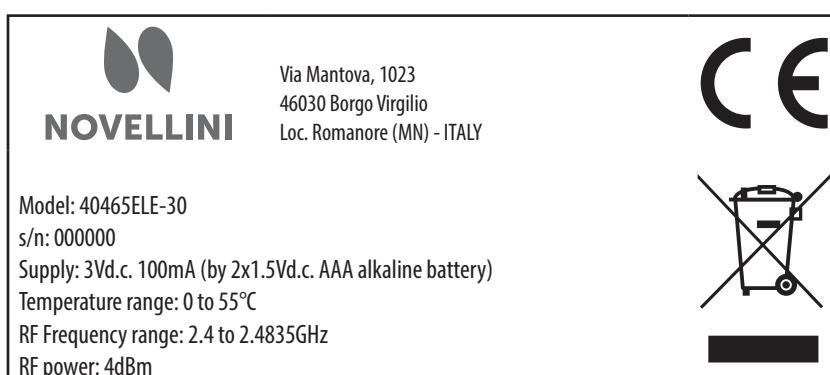
El uso de la cabina integral puede dar múltiples beneficios, sin embargo, es oportuno tener en consideración algunas pequeñas precauciones.

- 1) Se recomienda no superar los 45°C al ajustar la temperatura del agua.
- 2) No utilizar la ducha o la sauna después de una comida abundante o durante la digestión.
- 3) El asiento está diseñado para soportar una carga de hasta 120 Kg.
- 4) Se aconseja que niños o personas enfermas utilicen la cabina ante la supervisión de un adulto.

- 5) No se aconseja utilizar la sauna durante más de 20/30 minutos. La duración efectiva puede variar en función de la edad y la constitución.
- 6) Es oportuno que las personas que padecen graves cardiopatías, hipertensiones y en general cualquier tipo de enfermedad grave, consulten a un médico antes de utilizar la sauna.
- 7) Durante la sauna prestar atención a no acercar los pies a la boquilla de salida del vapor, existe el riesgo de quemaduras.

ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO:

Para la eliminación del producto o de sus componentes, cumplir la legislación local vigente en materia de eliminación de residuos. En Italia está regulada por el Decreto legislativo N. 49 del 14 de marzo de 2014 mientras que en los demás países de la Unión Europea existe la Directiva 2012/19/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, del 4 de julio de 2012, sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).



El símbolo indica el cumplimiento de las directivas de la Unión Europea

**UPOZORNĚNÍ**

Přístroj není určen pro používání osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými a duševními schopnostmi nebo které nemají dostatek zkušeností nebo znalostí, ledaže by jím jeho použití mohly zprostředkovat osoby odpovědné za jejich bezpečnost, za dohled nebo za pokyny týkající se používání přístroje.

Děti musejí být pod dozorem, aby bylo zajistěno, že si s přístrojem nebudou hrát.

Pečlivě tuto příručku uschovejte a dejte ji k dispozici tomu, kdo bude produkt používat.

**UPOZORNĚNÍ:**

INFORMACE O POUŽITÍ VÝROBKU: při používání sprchového boxu je absolutně zakázáno používat jakýkoliv elektrický přístroj.

VAROVÁNÍ: nebezpečí výbuchu, pokud je baterie nahrazena jinou nesprávného typu. Použité baterie zlikvidujte podle pokynů.

Parní sauna:

Účinky parní sauny byly známy již od starověku. Díky moderní technologii je dnes možné parní saunu zavést do jakékoli koupelny a využívat mnoha jejích blahodárných účinků.

ESTETICKÉ: zvýšení teploty způsobuje otevření pórů, což má blahodárný účinek na hydrataci pokožky. Pokožka je měkká a vyhlazenější.

BIOLOGICKÉ: zvýšení pocení usnadňuje vylučování kyselin a toxínů, což působí na omezení vzniku celulitidy. Parní sauna zároveň působí příznivým relaxačním účinkem. Po parní saунě by měla následovat hydromasáž (v kabině nebo ve vaně), aby mohlo dojít k úplnému vyloučení všech toxínů.

UPOZORNĚNÍ:

Hydromasážní kabina přináší mnohé blahodárné účinky, ale při jejím používání je třeba dodržovat některá základní pravidla.

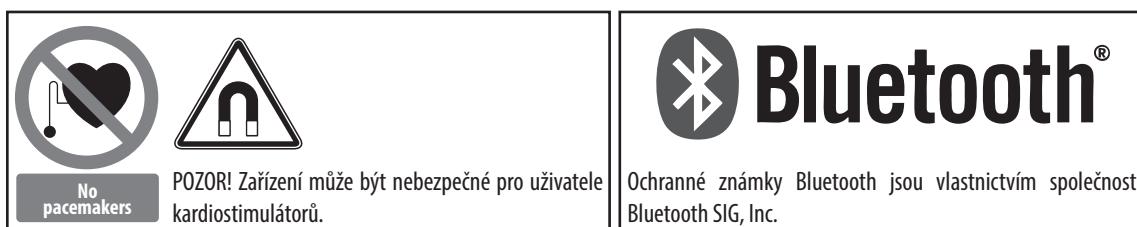
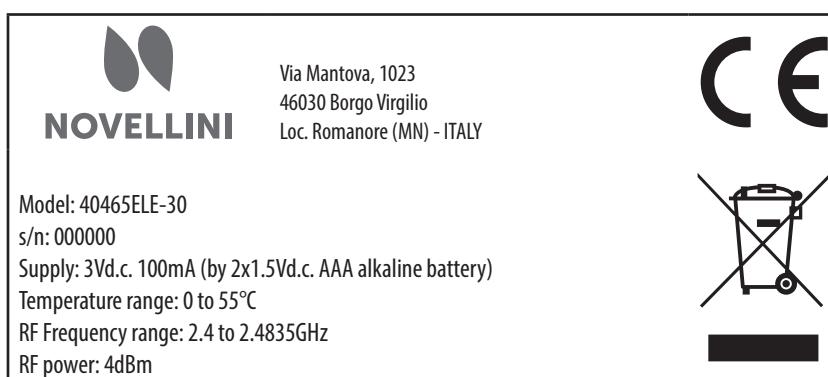
- 1) Při seřizování by teplota vody neměla přesáhnout 45°C.
- 2) Nepoužívat sprchu či saunu po vydatném jídle nebo během trávení.
- 3) Sedátko je projektováno na maximální zátěž 120 kg.
- 4) Nedoporučujeme, aby kabinu používaly děti nebo postižené osoby bez dozoru dospělých.
- 5) Nedoporučujeme používat saunu po dobu delší než 20-30 minut. Skutečná délka trvání sauny se může lišit podle věku a tělesné konstituce.
- 6) Osoby trpící vážnými srdečními chorobami, vysokým tlakem a pacienti v akutních fázích nemocí

by se měli před použitím sauny poradit s lékařem.

- 7) Při pobytu v sauně v žádném případě nepřiblížovat nohy k tryskám vypouštějícím páru, neboť by mohlo dojít k popálení.

LIKVIDACE VÝROBKU:

Při likvidaci výrobku nebo jeho součástí dodržujte místní předpisy v oblasti odstraňování odpadu. Pro italské území platí legisl.dekr. č. 49 ze dne 14. března 2014, pro ostatní země Evropské unie směrnice 2012/19/EU.



Symbol označuje shodu se směrnicemi Evropského společenství

**OPOZORILA**

Naprave ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi oz. osebe, ki nimajo dovolj izkušenj in znanja, razen če jih ne nadzoruje usposobljena oseba, ki jih je tudi seznanila z uporabo naprave. Poskrbite, da se otroci ne igrajo z napravo.

Skrbno shranite pričujoči priročnik, ki mora biti na voljo osebam, ki uporabljajo izdelek.

**OPOZORILA:**

NAVODILA O UPORABI: stogo je prepovedano uporabljati kakršenkoli električen aparat znotraj kabine za tuširanje, medtem ko uporabljate tuš ali savno.

POZOR: nevarnost eksplozije v primeru zamenjave baterije z drugo napačnega tipa. Rabljene baterije odstranite skladno z navodili.

Parna savna:

Parna savna je znana že iz antičnih časov, danes pa si jo lahko privoščite v vsaki kopalnici zahvaljujoč moderni tehnologiji. Blagodejni učinki savne z vlažno paro so številni.

ESTETSKI: dvig temperature povzroči odpiranje por, kar koži omogoča, da se ponovno navlaži ter postane mehkejša in bolj gladka.

BIOLOŠKI: s povečanjem potenza je olajšano izločanje kislin in toksinov, kar spodbuja protiselulitno nego telesa. Parna savna ima poleg tega tudi blagodejen sprostivni učinek. Po parni savni je zelo koristna vodna masaža (v kabini ali v kopalni kadi) saj spodbuja popolno odstranitev toksinov.

VARNOSTNI UKREPI PRI UPORABI:

Čeprav nudi uporaba masažne kabine številne koristne učinke, je potrebno upoštevati nekatera enostavna varnostna navodila.

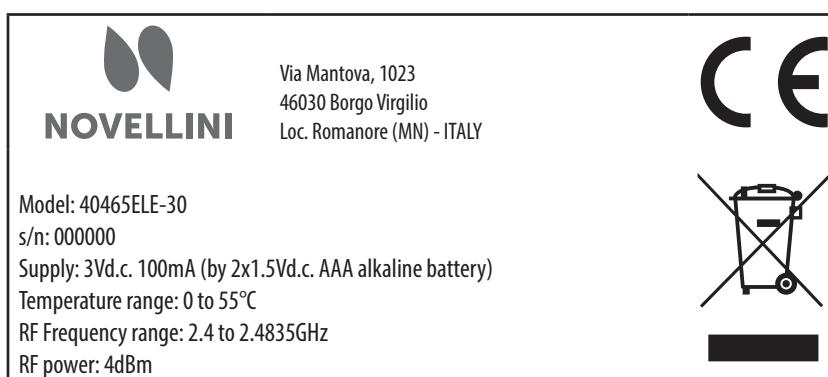
- 1) Priporočljivo je, da pri nastavljivi temperaturi vode ne presežete 45°C.
- 2) Tuša ali savne ne uporabite po obilnem obroku ali med prebavljanjem.
- 3) Sedež je načrtovan za maksimalno obremenitev 120 kg.
- 4) Odsvetujemo uporabo kabine otrokom in invalidom brez nadzora odrasle osebe.
- 5) Odsvetujemo uporabo savne za daljše obdobje od 20/30 minut. Dejanski čas trajanja se spreminja glede na starost in telesno zgradbo.
- 6) Osebe s težjimi boleznimi srca, visokim pritiskom ter v splošnem osebe z akutnimi boleznimi se

morajo pred uporabo savne posvetovati z zdravnikom.

- 7) Tekom savne pazite, da stopal ne približate šobi, skozi katero prihaja para, saj obstaja nevarnost opeklin.

ODSTRANITEV IZDELKA:

Za odstranitev izdelka ali njegovih komponent upoštevajte lokalne predpise o odlaganju odpadkov. Na italijanskem ozemlju je v veljavi zakonska uredba št. 49 z dne 14. marca 2014, v ostalih članicah EGS pa direktiva 2012/19 EU.



Simbol označuje skladnost z direktivami Evropske skupnosti

**FIGYELMEZTETÉS**

A berendezést ne használja olyan személy (beleértve a gyerekeket), akinek fizikai, érzékszervi vagy szellemi képessége csökkent, vagy nem rendelkezik megfelelő tapasztalattal vagy ismerettel, kivéve, ha a biztonságára ügyelő személy közreműködését vette igénybe ill. ez a személy a berendezés használatára őt megtanította.

A gyerekekre felügyelni kell, hogy ne játsszanak a berendezéssel.

Gondosan őrizzék meg ezt a használati utasítást, és biztosítsák a hozzáférést annak számára, aki a termék használja.

**FIGYELMEZTETÉS:**

A HASZNÁLATTAL KAPCSOLATOS MEGJEGYZÉS: használat közben azuhanyozó fülke belsejében tilos bármiféle elektromos berendezés használata!

FIGYELEM: robbanásveszély, ha az akkumulátort egy másik, nem megfelelő típusúra cseréli. A használt akkumulátorokat az utasításoknak megfelelően ártalmatlanítsa.

Gőzszauna (extra):

Ez az ókorban már ismert eljárás a modern technológiának köszönhetően ma már minden fürdőszobában ott lehet. A nedves gőzszaunának sok jó hatása van.

ESZTÉTIKAI: a hőmérséklet emelkedése kitágítja a pörusokat, amely lehetővé teszi, hogy a bőr hidratálódjon és ezáltal puhább és simább legyen.

BIOLOGIAI: a fokozott izzadás következtében a savak és a méreganyagok könnyebben távoznak a szervezetből, és ezzel elősegítik a cellulitiszt megelőző eljárást. A gőzszaunának pihentető, lazító hatása is van. A gőzszauna után ajánlott egy vízmasszázt (fülkében vagy kádban), úgy hogy a mérgező anyagok teljesen eltávozzanak a szervezetből.

HASZNÁLATI ELŐVIGYÁZATOSSÁGOK:

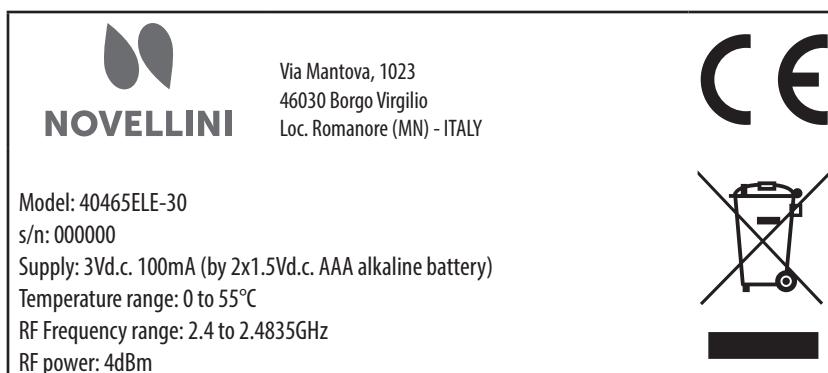
Igaz, hogy a zuhanyozó fülke használatának nagyon sok jó hatása van, de néhány elővigyázatosságot jó betartani:

- 1) A víz hőmérsékletének beállításokor célszerű nem túllépni a 45°C-ot!
- 2) Bőséges étkezést követően vagy az emésztés pillanatában ne használja a zuhanyozót vagy a szaunat!
- 3) Az ülőke max. 120 kg súlyt bír el.

- 4) Nem tanácsos, hogy gyermek vagy beteg ember felnőtt ellenőrzése nélkül használja a zuhanyfülkét.
- 5) 20-30 percnél tovább nem tanácsos a szauna használata. A tényleges használati idő kortól és testalkattól függ.
- 6) Súlyos szívbetegek, magas vérnyomásban szenvedők és általában akut betegségen szenvedők a szauna használata előtt kérjék ki orvosuk véleményét!
- 7) Szaunázás közben vigyázzon, hogy a lába ne érjen a gőzfűvökához, mert megégetheti magát!

A TERMÉK ÁRTALMATLANÍTÁSA:

A termék vagy alkatrészeinek ártalmatlanításához kövesse a helyi hulladékkezelési szabályokat. Olaszország területére vonatkozóan a 2014. március 14-i, 49. sz. törvényt, a többi EGK országra vonatkozóan a 2012/19/EU irányelvet.



A szimbólum az európai közösség irányelvénél való megfelelést jelzi

**OSTRZEŻENIA**

Urządzenie nie powinno być obsługiwane przez osoby (dotyczy to również dzieci) o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych, umysłowych, lub niemające odpowiedniej wiedzy albo doświadczenia chyba, że czynność będzie wykonywana pod nadzorem osoby odpowiadającej za ich bezpieczeństwo lub pod kierunkiem wytycznych dotyczących obsługi urządzenia.

Należy zwrócić uwagę, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.

Starannie przechować niniejszą instrukcję tak, aby można było ją udostępnić innym osobom chcącym skorzystać z produktu.

**OSTRZEŻENIA:**

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE EKSPLOATACJI: surowo zabrania się używania wszelkiego typu urządzeń elektrycznych wewnątrz kabiny natryskowej w czasie jej użytkowania.

UWAGA: zagrożenie wybuchem, gdy bateria zostanie zastąpiona na inną nieodpowiedniego typu. Unieszkodliwić zużyte baterie w odniesieniu do właściwych instrukcji.

Sauna parowa:

To praktyka znana z czasów starożytnych, która dzięki nowoczesnej technologii może być dzisiaj wykorzystana we wszystkich łazienkach. Korzyści płynące z sauny z wilgotną parą są niezliczone.

ESTETYCZN: podwyższona temperatura powoduje rozszerzanie się porów, co pozwala na doskonałe nawilżenie skóry, w wyniku czego staje się ona miękka i gładka.

BIOLOGICZNE: zwiększając pocenie się, ułatwia wydalanie kwasów i toksyn, sprzyjając zabiegom antycellulitisowym. Sauna parowa daje ponadto efekt relaksujący. Po saunie parowej zalecany jest hydromasaż (w kabinie lub wannie) w celu całkowitego usunięcia toksyn.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE EKSPLOATACJI:

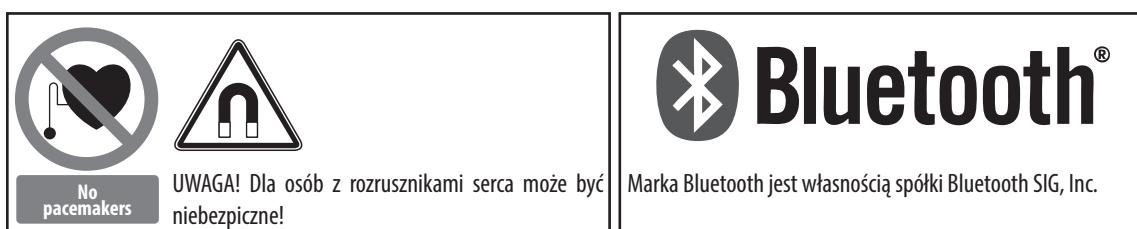
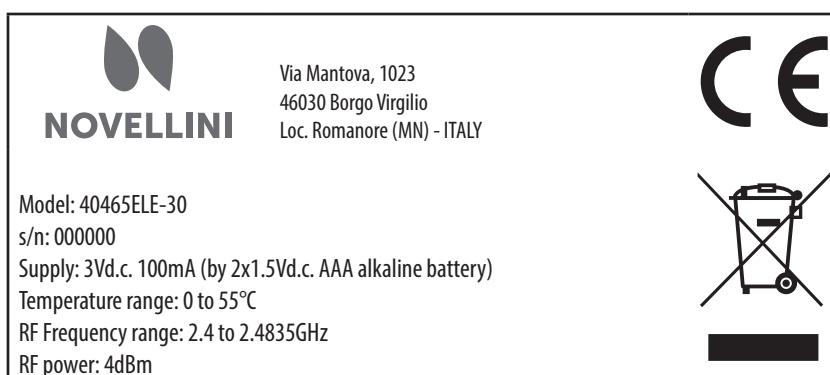
Ażeby użytkowanie wyposażonej kabiny dało jak najlepsze korzyści, konieczne jest odniesienie się do niektórych cennych wskazówek.

- 1) Podczas regulacji temperatury wody lepiej jest nie przekraczać 45°C.
- 2) Nie korzystać z prysznica ani sauny po spożyciu obfitego posiłku lub w czasie trawienia.
- 3) Siedzisko zostało zaprojektowane do utrzymania max ciężaru 120 kg.

- 4) Odradza się korzystania z kabiny przez dzieci i osoby niepełnosprawne bez opieki dorosłych.
- 5) Odradza się korzystania z sauny w czasie ponad 20/30 minut. Efektywny czas może zmieniać się w zależności od wieku i budowy ciała.
- 6) Przed korzystaniem z sauny osób z wadami serca, nadciśnieniem i ogólnie chorych o ostrym przebiegu konieczna jest konsultacja lekarza.
- 7) W czasie sauny uważać, aby nie zbliżać stóp do dyszy wylotowej pary ze względu na ryzyko poparzenia.

UNIESZKODLIWIENIE PRODUKTU:

Odrośnie unieszkodliwienia produktu i jego komponentów odsyła się do lokalnych przepisów w zakresie unieszkodliwiania odpadów. Na obszarze Włoch obowiązuje Rozp. z mocą ustawy nr 49 z 14 marca 2014, dla innych państw WE dyrektywy 2012/19 EU.



Symbol wskazuje zgodność z dyrektywami Wspólnoty Europejskiej



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Прибор не предназначен для пользования лицами (включая детей), с ограниченными физическими, сенсорными или психическими способностями, или по причине их неопытности или неосведомленности, за исключением случаев, когда они находятся под наблюдением лица, ответственного за их безопасность, в отношении контроля или инструкций, касающихся использования прибора.

Во избежание того, чтобы дети играли с прибором, они должны находиться под наблюдением взрослых.

Бережно храните настоящее руководство в месте, находящемся в распоряжении всех, кто будет пользоваться продуктом.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ:

УКАЗАНИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ: запрещено использовать какие-либо электроприборы внутри душевой кабины во время её эксплуатации.

ВНИМАНИЕ! При замене батареи на батарею неправильного типа существует риск взрыва. Использованные батареи следует утилизировать в соответствии с инструкциями.

Паровая сауна:

Ещё с древности известная практика, которая, благодаря современной технологии, может быть снова предложена во всех ванных комнатах. Благотворные действия влажной паровой сауны многочисленны.

ЭСТЕТИЧЕСКИЙ ЭФФЕКТ: повышенная температура провоцирует открытие пор, что даёт возможность коже возобновить влажность, делая её мягкой и гладкой.

БИОЛОГИЧЕСКИЕ ЭФФЕКТ: повышая потоотделение облегчается путь освобождения от кислот и токсинов, благотворно влияя таким образом на антицеллюлитное лечение. Помимо этого, паровая сауна способствует благотворному расслабляющему эффекту.

После паровой сауны было бы неплохо использовать гидромассаж (в кабине или ванне), чтобы облегчить освобождения от токсинов.

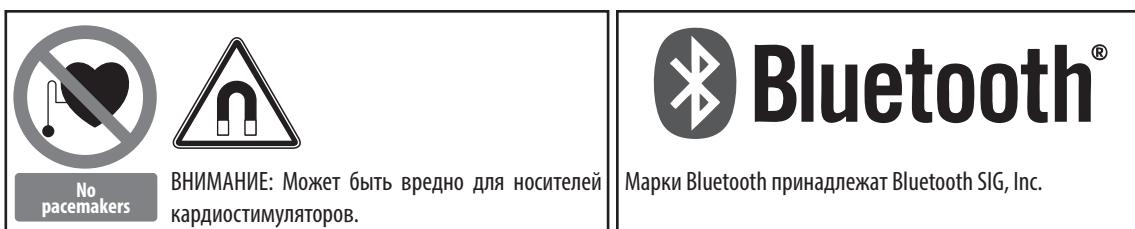
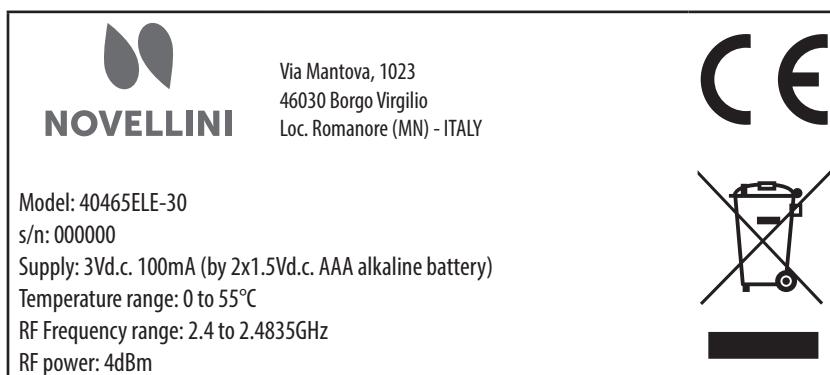
ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ В ИСПОЛЬЗОВАНИИ:

Несмотря на то, что оборудованная кабина может принести значительную пользу, было бы полезно придерживаться некоторых простых правил.

- 1) Рекомендуется не превышать температуру воды более чем 45°C.
- 2) Не пользоваться душем или сауной после обильной еды в период переваривания.
- 3) Сидение спроектировано на массу, не превышающую 120 кг.
- 4) Не рекомендуется использовать кабину детям или инвалидам без присмотра взрослого.
- 5) Не рекомендуется пользоваться сауной больше чем 20-30 минут. Длительность может меняться в зависимости от возраста и телосложения.
- 6) Перед использованием сауны людям с сердечно-сосудистыми заболеваниями, повышенным давлением другими тяжёлыми заболеваниями необходимо проконсультироваться у врача.
- 7) В сауне не приближайтесь очень близко ногами к паровому отверстию, чтобы избежать ожогов.

УТИЛИЗАЦИЯ ИЗДЕЛИЯ:

При утилизации изделия или его компонентов необходимо соблюдать требования местных норм по утилизации отходов. На территории Италии действует Законодательный декрет № 49 от 14 марта 2014 года, на территории других стран ЕС действует директива 2012/19/EU.



Знак указывает на соответствие требованиям директив Европейского сообщества



ADVERTÊNCIAS

O aparelho não se destina a ser usado por pessoas (crianças incluídas) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais estejam reduzidas, ou com falta de experiência ou de conhecimento, a menos que elas tenham podido se beneficiar, através da intermediação de uma pessoa responsável pela sua segurança, de uma supervisão ou de instruções referentes ao uso do aparelho.

As crianças devem ser supervisionadas para assegurar-se que não brinquem com o aparelho. Conservar com cuidado o presente manual e colocá-lo à disposição de quem tem que fazer uso do produto.



ADVERTÊNCIAS:

Hidromassagem na cabine: É expressamente proibido usar qualquer tipo de aparelho eléctrico no interior da cabine de duche durante a sua utilização.

ATENÇÃO: risco de explosão se a bateria for substituída por outra que não seja a apropriada. Eliminar as baterias usadas de acordo com as instruções.

Sauna de vapor:

Conhecida desde os tempos da antiguidade, a sauna de vapor, graças à moderna tecnologia, pode hoje ser proposta em todos os quartos de banhos. Os benefícios da sauna de vapor húmido são múltiplos.

ESTÉTICOS: O aumento da temperatura provoca a abertura dos poros, o que permite à pele reidratar-se, tornando-a mais macia e lisa.

BIOLÓGICOS: aumentando a sudação, facilita-se a expulsão de ácidos e das toxinas favorecendo, assim, o tratamento anti-celulite. A sauna de vapor também produz um efeito relaxante benéfico. A sauna de vapor deveria ser seguida de uma hidromassagem (em cabine ou banheira) de modo a favorecer a eliminação total de toxinas.

PRECAUÇÕES DE UTILIZAÇÃO:

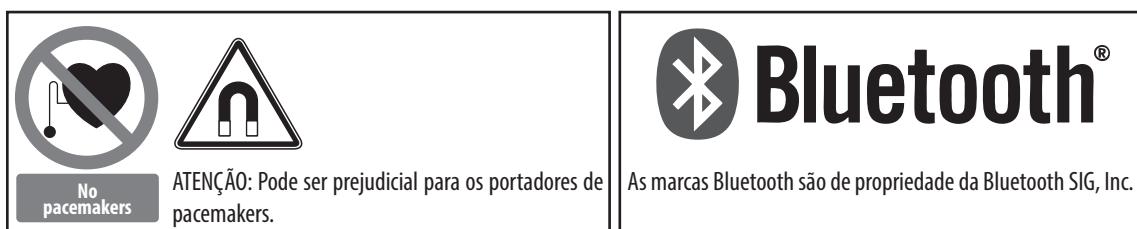
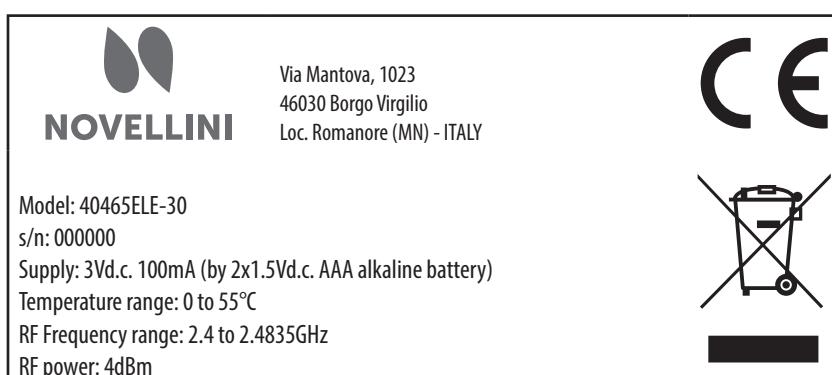
Embora a utilização da cabine equipada possa trazer grandes benefícios, é conveniente ter em consideração algumas simples precauções.

- 1) É conveniente não ultrapassar 45°C ao regular a temperatura de água.
- 2) Não utilize o duche ou a sauna a seguir a uma refeição abundante ou durante a digestão.
- 3) O assento foi concebido para aguentar um peso máximo de 120 kg.

- 4) Não é aconselhável deixar que crianças ou pessoas enfermas utilizem a cabine sem a supervisão de um adulto.
- 5) Não é aconselhável utilizar a sauna durante períodos de tempo superiores a 20/30 minutos. A duração efectiva pode variar segundo a idade e estatura do indivíduo.
- 6) Recomendamos às pessoas com cardiopatias graves, hipertensão e, em geral, em presença de doenças agudas, consultar o médico antes de utilizar a sauna.
- 7) Durante a sauna, preste atenção para não aproximar os pés do bico de saída de vapor, porque há perigo de queimadura.

ELIMINAÇÃO DO PRODUTO:

A eliminação do produto ou dos seus componentes deve ser efectuada segundo as regulamentações locais em matéria de eliminação de resíduos. Para o território italiano: Decreto Legislativo nº 49, de 14 de Março de 2014. Para os restantes países da União Europeia: Directivas 2012/19/UE.



Para as versões equipadas com Bluetooth

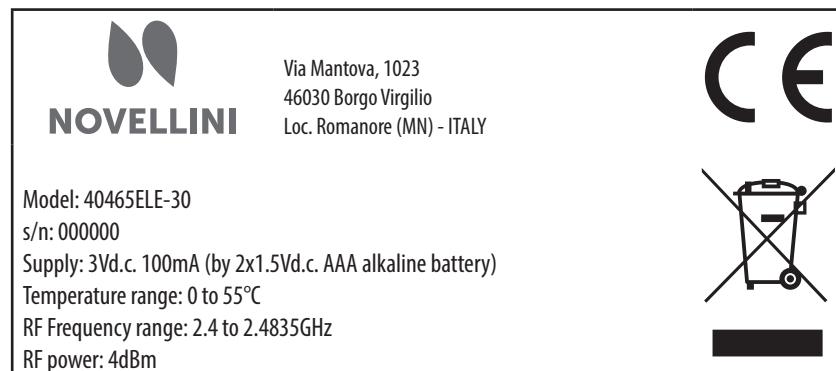


O símbolo indica a conformidade do produto com as Directivas da Comunidade Europeia

- ٤) يجب أن يكون استخدام الأطفال والرضع للحجيرة تحت إشراف شخص بالغ.
- ٥) لا تستخدم حمام البخار لفترة تزيد عن ٢٠ إلى ٣٠ دقيقة، كما يختلف الحد الأقصى المسموح به في حمام البخار حسب السن والوزن.
- ٦) يجب على الأشخاص الذين يعانون من مشاكل خطيرة في القلب وارتفاع ضغط الدم والأمراض الحادة استشارة الطبيب قبل استخدام حمام البخار.
- ٧) خطر الحرق. أثناء استخدام حمام البخار، ضع قدميك بعيداً عن فوهة مخرج البخار.

التخلص من المنتج:

من أجل التخلص من المنتج أو من مكوناته، التزم باللوائح المحلية بشأن التخلص من المخلفات. بالنسبة للأراضي الإيطالية يسري القرار التشريعي رقم ٤٩ الصادر في ١٤ مارس ٢٠١٤، بالنسبة للبلدان الأخرى بالاتحاد الأوروبي تسري التوجيهات .١٩EU/٢٠١٢



يشير الرمز إلى المطابقة مع توجيهات الاتحاد الأوروبي

تنبيهات

هذا الجهاز غير مخصص للاستعمال من قبل أشخاص (بمن فيهم الأطفال) لا يتمتعون بقدرات جسدية ونفسية كاملة أو تعوزهم الخبرة و المعرفة إلا إذا تم متابعتهم بدقة وتدريبهم أولاً على كيفية استعمال الجهاز بشكل آمن و تحذيرهم من مخاطرها. يجب ملاحظة الأطفال حتى لا يعبثون بالجهاز.

ينبغي الحفاظ جيداً على كُتيب الاستعمال و وضعه تحت تصرف كل من هو بصدد استعمال نتاج.

تحذيرات

تعليمات الاستخدام: خطر الصعق بالكهرباء. لا تستخدم أي أجهزة كهربائية داخل حجيرة الاستحمام عند تشغيل الدش.

تنبيه: يوجد خطر الانفجار إذا تم استبدال البطارية بطارية أخرى من نوعٍ مختلف. قم بالتخلص من البطاريات المستعملة بِإِتَّبَاعِ الْتَّعْلِيمَاتِ.

حمام البخار:

حمام البخار معروف منذ العصور القديمة وحتى اليوم، أصبح من الممكن الاستمتاع به في كل حمام بفضل التقنية الحديثة. وينطوي حمام البخار الساخن على مجموعة من الفوائد.

الفوائد التجميلية: يساعد حمام البخار الساخن على تفتح المسام مما يعمل على ترطيب البشرة وجعلها ناعمة ونضرة.

الفوائد الصحية: يساعد البخار على زيادة العرق مما يساعد الجسم على التخلص من السموم؛ كما أنه علاج فعال لمكافحة السيلوليت. كما أن للبخار الساخن المحيط بالحمام تأثيراً فعالاً للاسترخاء. ويعتبر التدليك المائي في الحجيرة أو في الحمام أفضل طريقة للاستفادة من حمام البخار وذلك لضمان التخلص الكامل من السموم.

احتياطات السلامة:

ستوفر الحجيرات المضمونة مجموعة متنوعة من الفوائد في حالة استخدامها بشكل صحيح. ويجب اتباع احتياطات السلامة التالية.

- ١) لا تزيد درجة حرارة المياه عن ٤٥ درجة مئوية.
- ٢) لا تستخدم الدش أو حمام البخار بعد تناول وجبة ثقيلة وأثناء الهضم.
- ٣) لا يتجاوز الحد الأقصى لحمولة المقعد (١٢٠ كجم).

ITALIANO

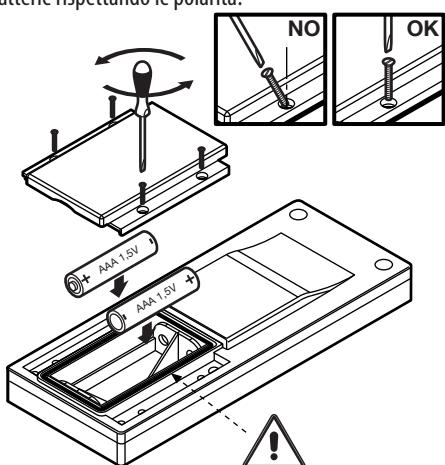
Descrizione del telecomando:

mod. 40465ELE-30

Montaggio/sostituzione batterie:

Prima di inserire le batterie accertarsi che l'unità di potenza sia alimentata.
Le batterie (fornite) sono del tipo ALKALINE AAA LR03 1,5V. Una volta scaricate, vanno sostituite tassativamente con 2 batterie nuove dello stesso modello.

⚠ Inserire le batterie rispettando le polarità.



⚠ Prima di chiudere lo sportello, assicurarsi che la guarnizione di tenuta dell'acqua sia rimasta nella sua sede.

Descrizione del telecomando:

Dopo l'inserimento delle batterie, il telecomando esegue una ricerca della sauna con la quale deve dialogare.

Per questa ragione la sauna deve essere alimentata.

A conferma del buon esito dell'operazione eseguita, dopo poco tempo dall'inserimento delle batterie viene emesso un breve segnale acustico.

Il vostro telecomando è ora in grado di funzionare.

Per ottimizzare la durata delle batterie, viene spento il display dopo 20 secondi dall'ultimo comando che avete dato. Per riavivarlo premere leggermente un punto qualsiasi del display.

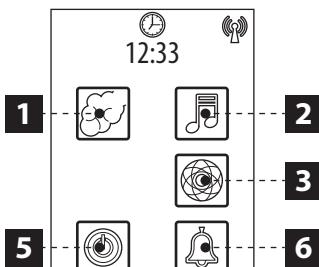
Accensione:

Tenere premuto il display, fino a quando appare l'introduzione.



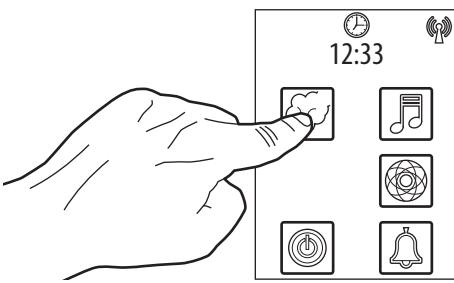
Comandi principali:

- 1- SAUNA
- 2- RADIO
- 3- CROMOLIGHT
- 5- OFF DI TUTTE LE FUNZIONI ATTIVE
- 6- ALLARME



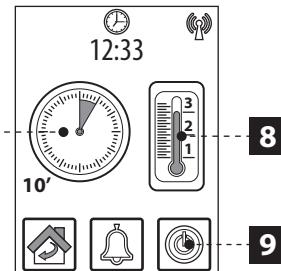
Menù Sauna:

Premere 1 per accedere al menù di programmazione della sauna.



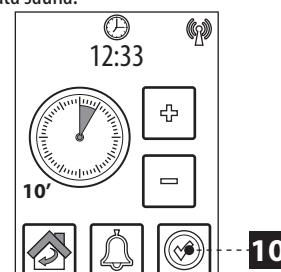
Regolazione durata sauna:

Se i parametri di durata e temperatura sono gli stessi della volta precedente, premere il tasto 5 per confermare ed avviare il ciclo sauna.



Dallo stesso menù, qualora si voglia programmare la durata della sauna premere sul simbolo 7.

Comparirà il sotto menù durata sauna.



Con i tasti + e - è possibile variare la durata della sauna.

Una volta impostato il tempo desiderato premere 10 per confermare.

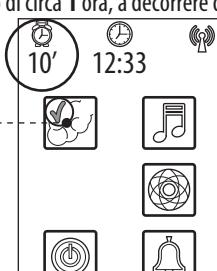
Premere 9 se si vuole dare inizio alla sauna.

Sullo schermo viene indicato il tempo residuo di sauna, ed il tasto 1 risulta marcato ad indicare che la sauna è accesa.

Il tempo impostato inizia a decrementarsi dopo 8/11 minuti dall'inizio della sauna per dar modo di entrare nella cabina già riscaldata.

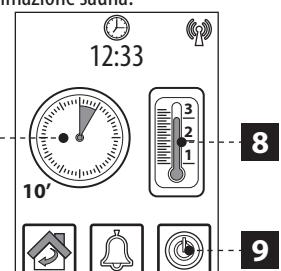
NOTA: Qualora la durata della sauna venga impostata

a 0 si avrà un funzionamento di circa 1 ora, a decorrere dall'ultimo comando dato.



Regolazione Clima:

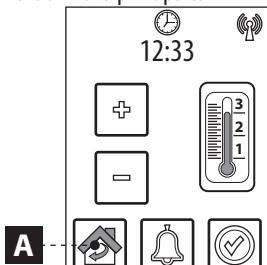
Portarsi nel menù di programmazione sauna.



Premere il tasto 8 per portarsi nel menù programmazione clima sauna.

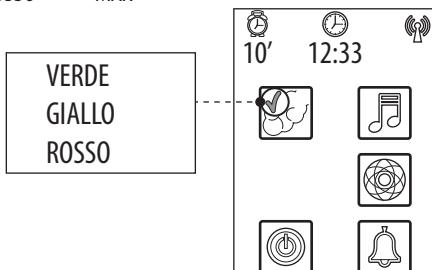
Utilizzare i tasti + e - per incrementare e decrementare la temperatura.

Premere tasto **A** per tornare al menù principale.



Una volta che la sauna è in funzione, dal menù principale è possibile conoscere il clima impostato secondo il colore del flag sul tasto sauna:

VERDE = MIN
GIALLO = MEDIO
ROSSO = MAX



Allarme:

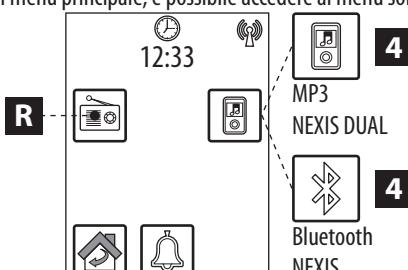
In qualsiasi momento mediante il tasto **6** presente in tutti i sotto menù, è possibile in caso di emergenza attivare l'allarme, questo disabilita tutte le funzioni attive.

Per disabilitare l'allarme premere nuovamente il tasto **6** oppure il tasto **5**.



Menù audio:

Premendo il tasto **2** dal menù principale, è possibile accedere al menù sorgente audio.



Menù Radio:

Premere il tasto **R** dal menù audio per accedere al sottomenù RADIO.

11 È possibile con i tasti + e - sintonizzare i programmi.

12 È possibile con i tasti + e - regolare il volume.

13 "Mem" richiama le stazioni memorizzate in precedenza.

14 Consente di tornare al menù principale.

15 Tasto interruttore radio.

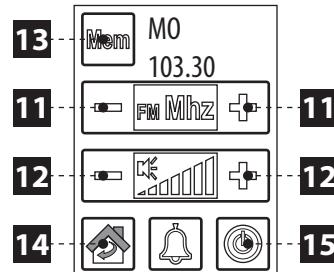
Per memorizzare una emittente:

Sintonizzare con i tasti + e - la stazione desiderata.

Per alcuni secondi "M..." lampeggerà.

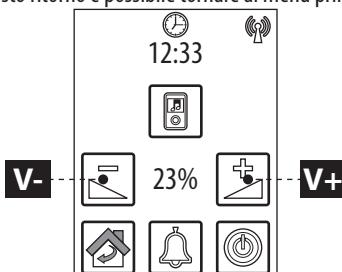
In questa fase mantenere premuto il tasto **13** fin tanto che sul display compare "MEM OK".

Per spegnere la radio premere il tasto **15**.



Menù ingresso mp3:

Premere il tasto **4** dal menù audio per accedere al sottomenù mp3. Dopo aver inserito e acceso correttamente il lettore mp3 (o altro), è possibile regolare il volume con i tasti **V+/V-**. Mediante il tasto ritorno è possibile tornare al menù principale.



Menù Ingresso Bluetooth:

Premere il tasto **4** dal menù audio per accedere al sottomenù Bluetooth. Comparirà una schermata di conferma che il Bluetooth del telecomando è acceso.



Se non ho dispositivi collegati, compare in alto a destra l'icona col segnale Bluetooth barrato lampeggiante.



Con il dispositivo Mp3 dotato di ricevitore Bluetooth aggancio il segnale "Bluetooth Novellini".

Una volta connessi i due dispositivi è possibile utilizzare completamente le funzioni della ricerca musica e regolazioni volume mediante il telecomando.

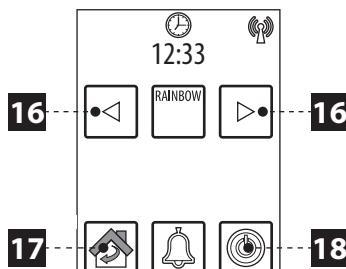
L' icona Bluetooth passa da lampeggiante a continua, a indicare che il dispositivo è collegato.



Menù Cromolight:

Da menù principale mediante il tasto **3** è possibile accedere al menù cromolight.

ITALIANO



18 E' possibile avviare e spegnere la cromolight.

16 E' possibile con questi tasti selezionare i programmi della cromolight.

17 Consente di tornare al menù principale.



IMPORTANTE:

Per garantire il buon funzionamento nel tempo la sauna deve essere sempre alimentata anche quando non viene usata (non abbassare il salvavita e non chiudere l'alimentazione idrica della sauna una volta terminato l'impiego).

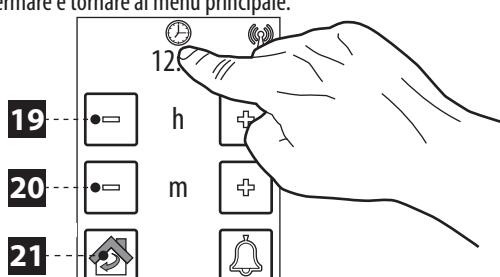
Menù Regolazione Ora:

Da menù principale mantenere premuto sul display l'ora sino alla comparsa del sotto menù di regolazione.

19 E' possibile con i tasti + e - regolare l'ora.

20 E' possibile con i tasti + e - regolare i minuti.

21 Premere per confermare e tornare al menù principale.



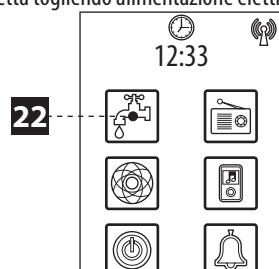
Allarme Rubinetto:

22 Accertarsi che arrivi alimentazione idrica alla caldaia.

Verificare la pulizia del filtro entrata acqua.

In caso non si risolva il problema, contattare il service.

Questo allarme si resetta togliendo alimentazione elettrica alla sauna.



Allarme Comunicazione:

23 Mancanza di dialogo tra unità centrale e telecomando. Controllare che l' unità di potenza sia alimentata.

In caso contrario contattare il service.



Allarme chiamate acqua irregolari:

Chiamate d'acqua durante il funzionamento insufficienti.

Contattare il service.

Description de la télécommande:

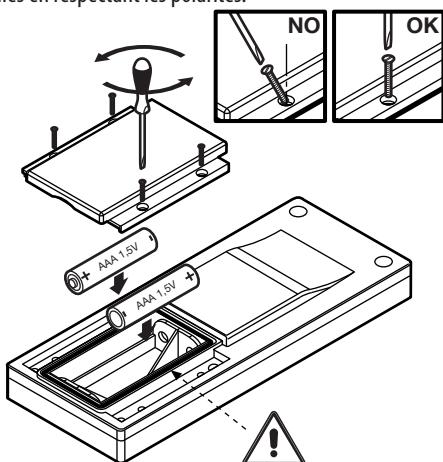
mod. 40465ELE-30

Montage / Remplacement des piles:

Avant d'installer les piles, vérifier que la centrale est alimentée.

Les piles (fournies) sont de type ALKALINE AAA LR03 1,5V. Une fois déchargées, elles doivent être remplacées par 2 piles neuves du même modèle.

⚠ Enfiler les piles en respectant les polarités.



⚠ Avant de refermer le capot, vérifier que le joint d'étanchéité de l'eau est resté dans son logement.

Description de la télécommande:

Après l'installation des piles, la télécommande effectue une recherche du sauna avec lequel elle doit dialoguer. C'est pourquoi le sauna doit être sous tension.

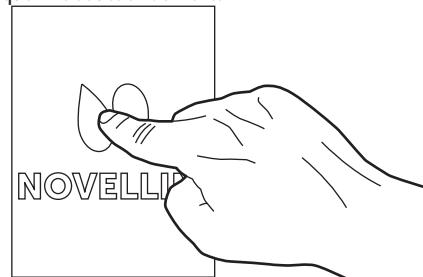
Quelques secondes après l'installation des piles, l'appareil émet un bref signal sonore qui confirme l'issu positive de l'opération effectuée.

Votre télécommande est à présent prête à fonctionner.

Pour optimiser la durée de vie des piles, l'écran s'éteint au bout de 20 secondes de la dernière commande effectuée. Pour la remettre en marche, appuyer légèrement sur n'importe quelle touche de l'écran.

Allumage:

Appuyer sur l'écran jusqu'à ce que l'introduction s'affiche.

**Commandes principales:**

1-SAUNA

2-RADIO

3-CROMOLIGHT

5-ARRÊT DE TOUTES LES
FOCTIONS ACTIVES

6-ALARME

1

2

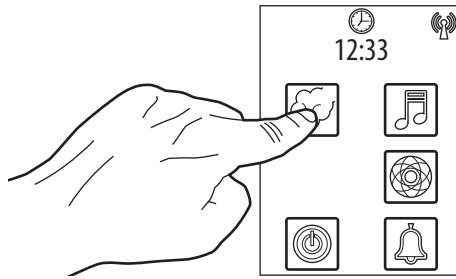
3

5

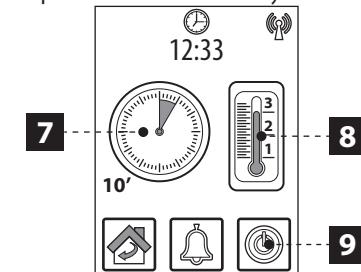
6

Menu Sauna:

Appuyer sur 1 pour accéder au menu de programmation du sauna.

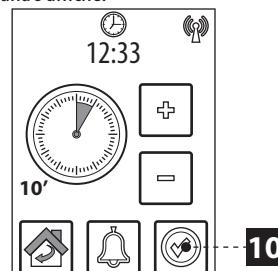
**Réglage de la durée du sauna:**

Si les paramètres de durée et de température sont les mêmes que la dernière fois, appuyer sur la touche 5 pour valider et démarrer le cycle du sauna.



Depuis le même menu, si l'on souhaite programmer la durée du sauna, appuyer sur la touche 7.

Le sous-menu de durée du sauna s'affiche.



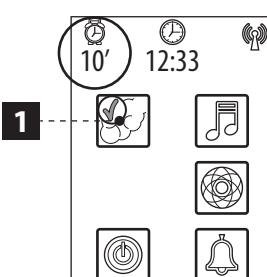
Les touches + et - permettent de modifier la durée du sauna.

Après avoir saisi la durée souhaitée, appuyer sur 10 pour valider.

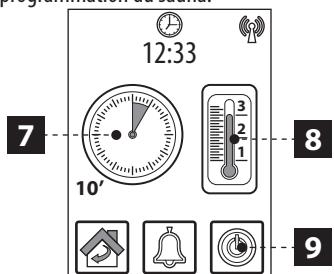
Appuyer sur 9 pour commencer le sauna.

L'écran indique la durée résiduelle du sauna et la touche 1 est marquée pour indiquer que le sauna est allumé.

La durée programmée commence à diminuer au bout de 8/11 minutes du début du sauna afin que l'usager entre dans une cabine préchauffée.

REMARQUE: Si la durée du sauna est programmée sur 0, il fonctionnera pendant une heure environ à compter de la dernière commande effectuée.**Réglage Climat:**

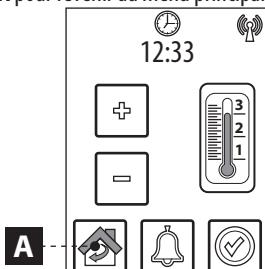
Aller dans le menu de programmation du sauna.



Appuyer sur la touche 8 pour entrer dans le menu de programmation climat sauna. Utiliser les touches + et - pour augmenter ou diminuer la température.

FRANÇAIS

Appuyer sur la touche **A** pour revenir au menu principal.

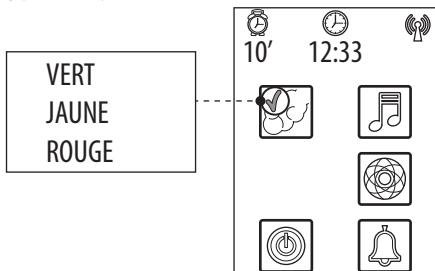


Une fois que le sauna fonctionne, il est possible, depuis le menu principal, de connaître le climat programmé selon la couleur de la bannière sur la touche sauna:

VERT = MIN.

JAUNE = MOYEN

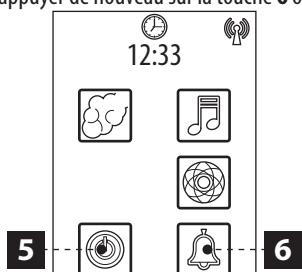
ROUGE = MAX.



Alarme:

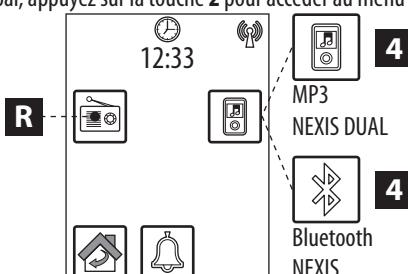
La touche **6** figurant dans tous les sous-menus permet de déclencher l'alarme à tout moment en cas d'urgence ce qui désactive toutes les fonctions actives.

Afin de couper l'alarme, appuyer de nouveau sur la touche **6** ou sur la touche **5**.



Menu audio:

Depuis le menu principal, appuyez sur la touche **2** pour accéder au menu source audio.



Menu Radio:

Du menu audio, appuyez sur la touche **R** pour accéder au sous-menu RADIO.

11 Les touches + et - permettent de régler les stations.

12 Les touches + et - permettent de régler le volume.

13 "Mem" rappelle les stations mémorisées précédemment.

14 Permet de revenir au menu principal.

15 Touche interrupteur radio.

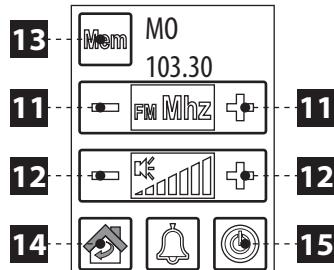
Pour mémoriser une station:

Régler la station souhaitée à l'aide des touches + et -.

La mention "Mem" clignote quelques secondes.

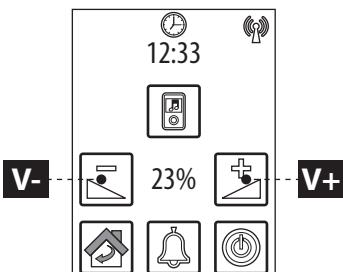
Pendant ce temps, garder la touche **13** enfoncée jusqu'à ce que l'inscription "MEM OK" s'affiche à l'écran.

Pour éteindre la radio, appuyer sur la touche **15**.



Menu entrée MP3:

Du menu audio, appuyez sur la touche **4** pour accéder au sous-menu MP3. Une fois que le lecteur MP3 (ou autre) est inséré et allumé correctement, il est possible de régler le volume à l'aide des touches **V+/V-**. Pour revenir au menu principal, appuyez sur la touche retour.



Menu saisie Bluetooth:

Appuyer sur la touche **4** du menu audio pour accéder au sous-menu Bluetooth. Une page s'affichera pour confirmer que le Bluetooth de la télécommande est allumé.



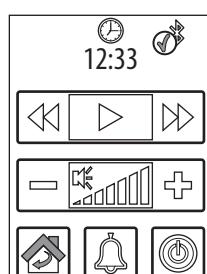
Si aucun dispositif n'est branché, une icône avec le signal Bluetooth barré et clignotant s'affichera en haut à droite.



Avec le lecteur MP3 équipé d'un récepteur Bluetooth je capte le signal « Bluetooth Novellini ».

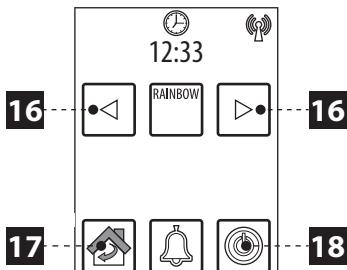
Après avoir connecté les deux appareils, vous pouvez utiliser pleinement les fonctions de recherche de la musique et le réglage du volume à l'aide de la télécommande.

L'icône Bluetooth cesse de clignoter et reste allumé, indiquant que le dispositif est connecté.



Menu Cromolight:

Du menu principal, appuyez sur la touche **3** pour accéder au menu cromolight.



18 Touche de marche/arrêt de la cromolight.

19 Utilisez ces touches pour sélectionner les programmes de la cromolight.

17 Permet de revenir au menu principal.

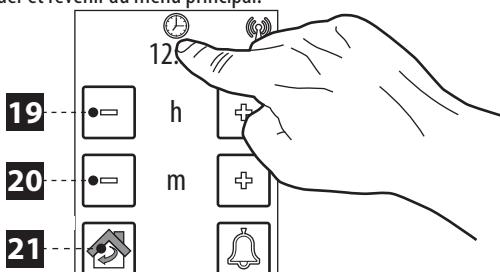
Menu Réglage de l'heure:

Depuis le menu principal, garder l'heure enfoncée sur l'écran jusqu'à l'apparition du sous-menu de réglage.

19 Les touches + et - permettent de régler l'heure.

20 Les touches + et - permettent de régler les minutes.

21 Appuyer pour valider et revenir au menu principal.



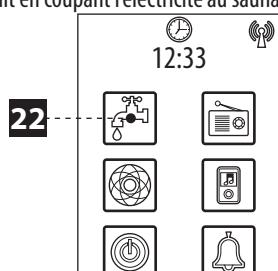
Alarme Robinet:

22 S'assurer que l'eau arrive à la chaudière.

Vérifier que le filtre en entrée de l'eau soit propre.

Si le problème ne se résout pas, contacter le service

Cette alarme se rétablit en coupant l'électricité au sauna.

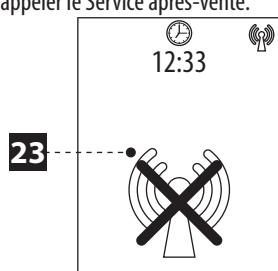


Alarme Communication:

23 Absence de dialogue entre l'unité centrale et la télécommande.

Vérifier que la centrale électrique est sous tension.

Dans le cas contraire, appeler le Service après-vente.



Alarme appels d'eau irréguliers:

Appels d'eau insuffisants durant le fonctionnement.

Appeler le Service après-vente.



IMPORTANT:

Pour garantir le bon fonctionnement dans le temps, le sauna doit être systématiquement alimenté, même lorsqu'il n'est pas utilisé (ne pas abaisser le disjoncteur et ne pas couper l'alimentation hydraulique du sauna après utilisation).

ENGLISH

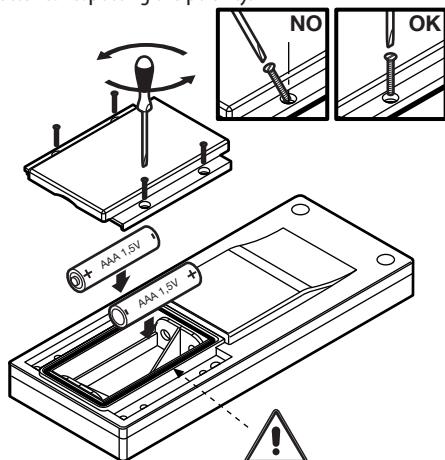
Description of remote control:

mod. 40465ELE-30

Inserting/replacing the batteries:

Before inserting the batteries, make sure the power unit is powered up.
The remote control takes ALKALINE AAA LR03 1.5V batteries (supplied). When flat, they must be replaced with two new batteries of the same type.

⚠ Insert the batteries respecting the polarity.



⚠ Before closing the door, make sure the water gasket is in place.

Description of remote control:

After inserting the batteries, the remote control searches for the sauna with which it must dialogue.

Power to the sauna must therefore be on.

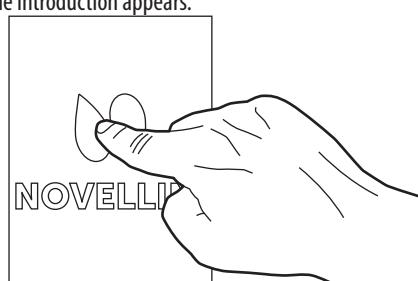
When this operation has been completed successfully (soon after inserting the batteries), the remote control emits a beep.

Your remote control is now ready for use.

To optimise the life of the batteries, the display goes off 20 seconds after the last command. To turn it on again, lightly press any point of the display.

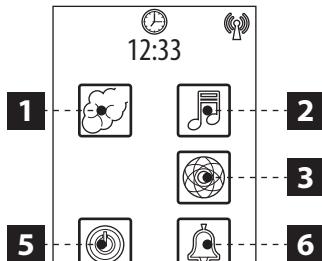
Turning on:

Hold the display down until the introduction appears.



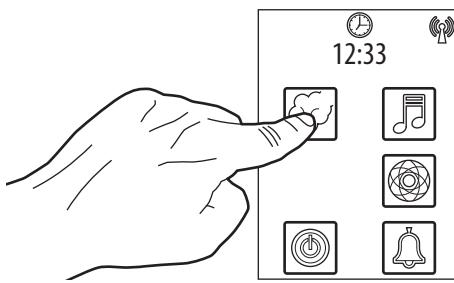
Main commands:

- 1- SAUNA
- 2- RADIO
- 3- CROMOLIGHT
- 5- ALL ACTIVE FUNCTIONS OFF
- 6- ALARM



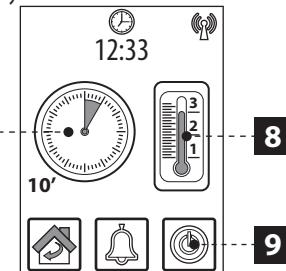
Menu Sauna:

Appuyer sur 1 pour accéder au menu de programmation du sauna.

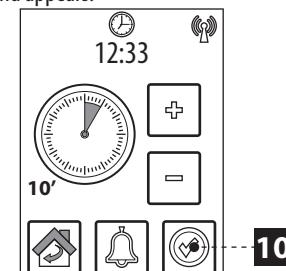


Adjusting the length of the sauna:

If the length and temperature are the same as the previous sauna, press button 5 to confirm and start the sauna cycle.



To set the length of the sauna, press the 7 symbol in the same menu.
The length of sauna sub-menu appears.



Use the + and - buttons to vary the length of the sauna.

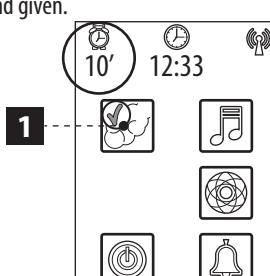
After setting the required length of time, press 10 to confirm.

Press 9 to start the sauna.

The time remaining is displayed and button 1 is marked to show that the sauna is on.

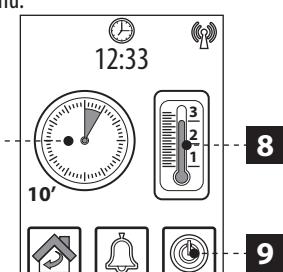
The countdown of the time left starts to decrease 8/11 minutes after the start of the sauna to warm the cubicle before you enter.

NOTE: If the length of the sauna is set to 0, it will operate for about an hour starting from the last command given.



Adjusting the climate:

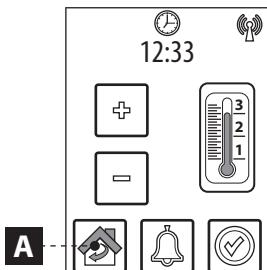
Enter the sauna settings menu.



Press button 8 to enter the climate settings menu.

Use the + and - buttons to increase and decrease the temperature.

Press button A to return to the main menu.

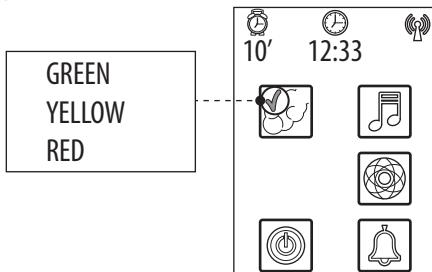


While the sauna is in operation, the colour of the flag on the sauna button in the main menu indicates the climate settings:

GREEN = MIN

YELLOW = MEDIUM

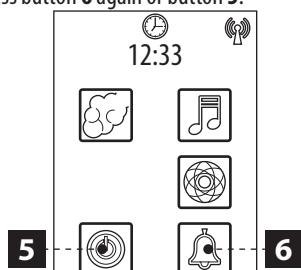
RED = MAX



Alarm:

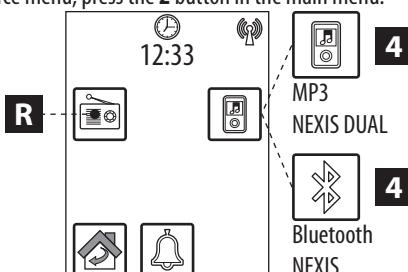
At any moment, in the event of emergency press button **6** present in all sub-menus to activate the alarm and disable all active functions.

To disable the alarm, press button **6** again or button **5**.



Audio menu:

To enter the audio source menu, press the **2** button in the main menu.



Radio menu:

Press the **R** button from the audio menu to enter the RADIO sub-menu.

11 Use buttons + and - to locate the stations.

12 Use buttons + and - to adjust the volume.

13 "Mem" loads previously memorised stations.

14 Returns to the main menu.

15 Radio button.

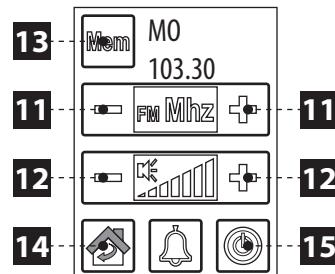
To memorise a station:

Use the + and - buttons to locate the station required.

"M..." flashes for a few seconds.

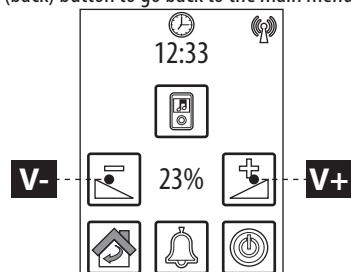
Hold button **13** down until MEM OK is displayed.

To turn the radio off, press button **15**.



Mp3 input menu:

Press the **4** button from the audio menu to enter the mp3 sub-menu. After connecting and properly turning on the mp3 (or else), you can adjust the volume with the **V+** and **V-** buttons. Press the (back) button to go back to the main menu.



Bluetooth Input Menu:

Press the **4** button on the audio menu to access the Bluetooth sub-menu. A message will appear confirming that the Bluetooth on the remote control is turned on.



If there are no devices connected, in the top right corner the Bluetooth icon will appear barred and blinking.



With the MP3 device equipped with a Bluetooth receiver, pair with the "Bluetooth Novellini" signal.

Once the two devices are paired, all of the music search and volume adjustment functions can be used using the remote control.

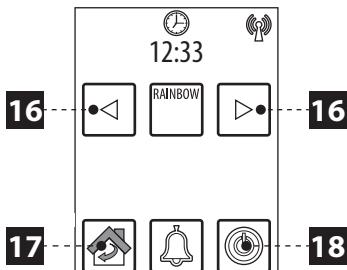
The Bluetooth icon will be on and steady, indicating that the device is paired.



Cromolight menu:

To enter the cromolight menu, press the **3** button in the main menu.

ENGLISH



18 To turn the cromelight on and off

16 To select the programmes of the cromelight

17 To go back to the main menu



IMPORTANT:

To ensure that the sauna continues to operate correctly, it must always be supplied with power even when it is not in use (do not disable the cut-out and do not turn off the water supply to the sauna after use).

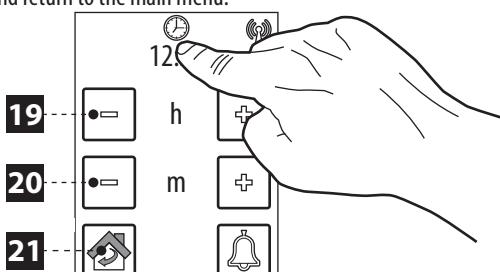
Time adjustment menu:

From the main menu, press the time on the display until the adjustment sub-menu appears.

19 Use buttons + and - to adjust the hours.

20 Use buttons + and - to adjust the minutes.

21 Press to confirm and return to the main menu.



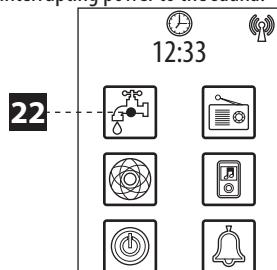
Tap alarm:

22 Make sure water is reaching the boiler.

Make sure the water inflow filter is clean

If the problem cannot be solved, contact the service.

This alarm is reset by interrupting power to the sauna.

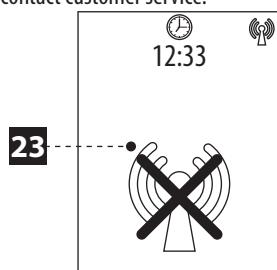


Communication alarm:

23 No dialogue between central unit and remote control.

Make sure the power unit is powered up.

If this is not the case, contact customer service.



Insufficient water alarm:

Insufficient water during operation.

Contact customer service.

Beschreibung der Fernbedienung:

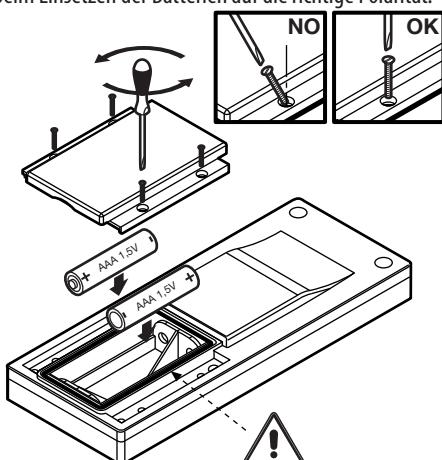
mod. 40465ELE-30

Einsetzen/Auswechseln der Batterien:

Vergewissern Sie sich vor Einsetzen der Batterien, dass das Leistungsteil mit Strom versorgt wird.

Die Batterien (aus dem Lieferumfang) sind alkalische 1,5-V-Batterien vom Typ AAA LR03. Wenn sie entladen sind, müssen sie unbedingt durch zwei neue Batterien desselben Typs ersetzt werden.

A Achten Sie beim Einsetzen der Batterien auf die richtige Polarität.



A Vergewissern Sie sich vor Schließen des Fachs, dass sich die Dichtung noch in ihrer Aufnahme befindet.

Beschreibung der Fernbedienung:

Nach Einsetzen der Batterien führt die Fernbedienung eine Suche nach der Sauna durch, die sie steuern soll.

Aus diesem Grund muss die Stromversorgung der Sauna eingeschaltet sein.

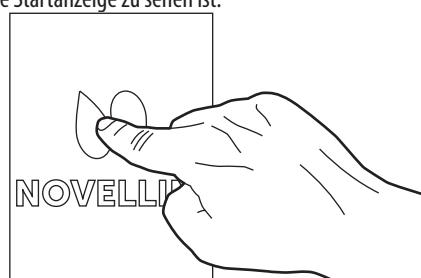
Zur Bestätigung der erfolgreichen Verbindungsherstellung ertönt kurz nach dem Einsetzen der Batterien ein kurzer Signaltón.

Die Fernbedienung ist jetzt betriebsbereit.

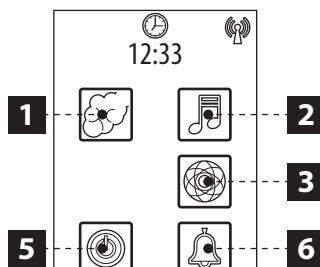
Um die Lebensdauer der Batterien zu verlängern, erlischt das Display 20 Sekunden nach der letzten Betätigung. Drücken Sie kurz eine beliebige Taste, um es wieder zu aktivieren.

Einschalten:

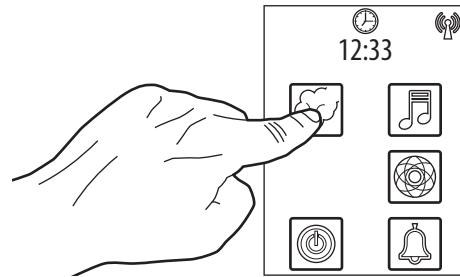
Drücken Sie das Display, bis die Startanzeige zu sehen ist.

**Hauptbefehle:**

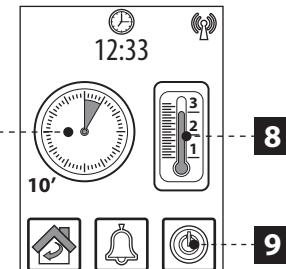
- 1- SAUNA
- 2- RADIO
- 3- CROMOLIGHT
- 5- ALLE AKTIVEN FUNKTIONEN AUSSCHALTEN
- 6- ALARM

**Menü Sauna:**

Drücken Sie die Taste "1", um das Programmiermenü der Sauna aufzurufen.

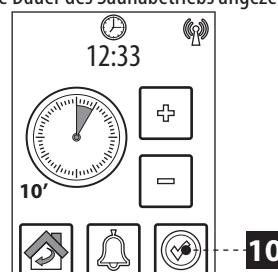
**Einstellen der Dauer des Saunabtriebs:**

Wenn die Werte für Dauer und Temperatur identisch mit denen des letzten Saunabtriebs sind, drücken Sie die Taste "5", um die Einstellung zu bestätigen und das Saunaprogramm zu starten.



Wenn Sie die Dauer hingegen einstellen möchten, drücken Sie im selben Menü das Symbol "7".

Es wird das Untermenü für die Dauer des Saunabtriebs angezeigt.



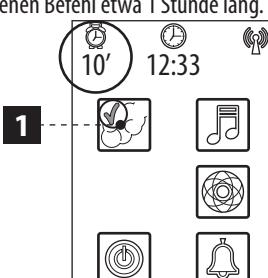
Mit den Tasten "+" und "-" kann die Dauer erhöht bzw. verringert werden. Bestätigen Sie die Einstellung der Dauer durch Drücken der Taste "10".

Drücken Sie die Taste "9", um die Sauna zu starten.

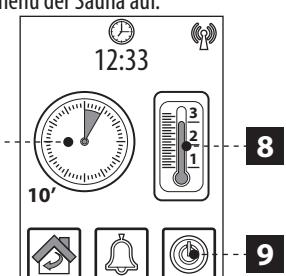
Auf der Anzeige wird die Restdauer des Saunabtriebs angegeben, und die Taste "1" ist markiert, um anzudeuten, dass die Sauna in Betrieb ist.

Die eingestellte Dauer beginnt nach 8/11 Minuten ab Einschaltung der Sauna zu laufen, damit die Kabine im vorgeheizten Zustand betreten werden kann.

HINWEIS: Wenn die Dauer des Programms auf 0 eingestellt wird, läuft die Sauna ab dem letzten eingegebenen Befehl etwa 1 Stunde lang.

**Klimaeinstellung:**

Rufen Sie das Programmiermenü der Sauna auf.

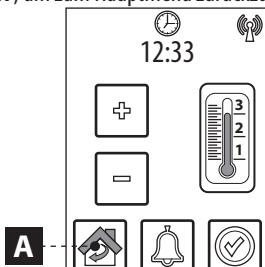


Drücken Sie die Taste "8", um das Menü für das Saunaklima aufzurufen.

Erhöhen bzw. verringern Sie die Temperatur mit den Tasten "+" und "-".

DEUTSCH

Drücken Sie die Taste "A", um zum Hauptmenü zurückzukehren.

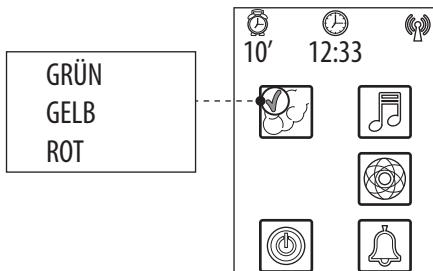


Sobald die Sauna in Betrieb ist, ist das eingestellte Klima im Hauptmenü an der Farbe der Markierung auf der Saunataste erkennbar:

GRÜN = MIN

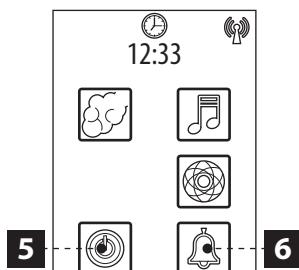
GELB = MITTEL

ROT = MAX



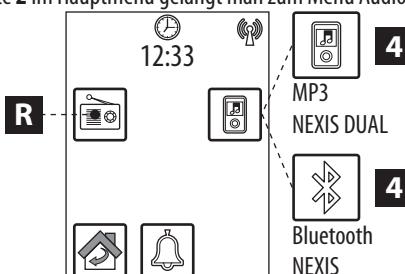
Alarme:

Im Notfall kann jederzeit durch Drücken der Taste "6", die in allen Untermenüs angezeigt wird, ein Alarm ausgelöst werden. Alle aktiven Funktionen werden dadurch deaktiviert. Um den Alarm zu deaktivieren, kann die Taste "6" oder erneut die Taste "5" gedrückt werden.



Menü Audio:

Durch Drücken der Taste 2 im Hauptmenü gelangt man zum Menü Audioquelle.



Radiomenü:

Drücken Sie die Taste R des Audiomenüs, um zum Untermenü RADIO zu gelangen.

11 Die Sender können mit den Tasten + und - gesucht werden.

12 Die Lautstärke kann mit den Tasten + und - eingestellt werden.

13 Mit "Mem" werden die zuvor gespeicherten Sender aufgerufen.

14 Mit dieser Taste kehren Sie zum Hauptmenü zurück.

15 Mit dieser Taste wird das Radio ausgeschaltet.

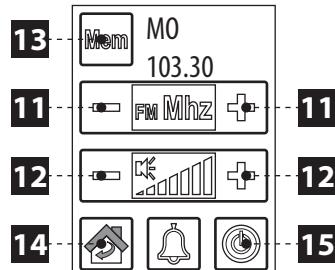
So speichern Sie einen Sender:

Stellen Sie anhand der Tasten + und - den gewünschten Sender ein.

Die Taste "M..." blinkt einige Sekunden lang.

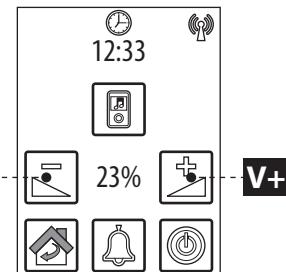
Halten Sie während dieser Phase die Taste **13** gedrückt, bis auf dem Display "MEM OK" erscheint.

Drücken Sie die Taste **15**, um das Radio auszuschalten.



Menü Eingang MP3:

Drücken Sie die Taste 4 des Audiomenüs, um zum Untermenü MP3 zu gelangen. Nach dem Anschließen des MP3-Players (oder eines sonstigen Gerätes) kann die Lautstärke mit den Tasten V+ und V- eingestellt werden. Mit der Taste Zurück gelangt man zurück zum Hauptmenü.



Menü Bluetooth Eingang:

Zum Zugriff auf das Untermenü Bluetooth aus dem Menü Ton auf Taste **4** drücken. Es erscheint eine Displayseite zur Bestätigung, dass der Bluetooth der Fernbedienung eingeschaltet ist.



Sind keine Geräte angeschlossen, erscheint oben rechts das Icon mit blinkendem, durchstrichenem Bluetooth Signal.



Anhand des mit Bluetooth Empfänger ausgestatteten Mp3 Geräts wird das Signal "Bluetooth Novellini" empfangen.

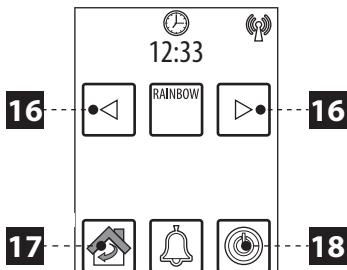
Wenn die beiden Geräte verbunden sind, ist eine uneingeschränkte Verwendung der Musiksuche und Lautstärkeregelung anhand der Fernbedienung möglich.

Anstatt zu blinken, leuchtet das Bluetooth Icon nun fortwährend; dies bedeutet, dass das Gerät angeschlossen ist.



Menü Chromolight:

Mit der Taste **3** gelangt aus dem Hauptmenü zum Menü Chromolight.



18 Es ist möglich, das Chromolight ein- und auszuschalten.

19 Mit diesen Tasten ist es möglich, die Chromolight-Programme auszuwählen.

20 Gestattet die Rückkehr zum Hauptmenü.

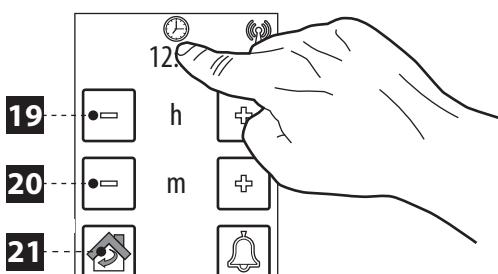
Menü zur Einstellung der Uhrzeit:

Halten Sie auf dem Display im Hauptmenü die Uhrzeitertaste gedrückt, bis das Untermenü für die Uhrzeiteinstellung angezeigt wird.

21 Die Stunde kann mit den Tasten "+" und "-" eingestellt werden.

22 Die Minuten können mit den Tasten "+" und "-" eingestellt werden.

23 Drücken Sie diese Taste, um die Eingabe zu bestätigen und zum Hauptmenü zurückzukehren.



Alarm Wasserhahn:

24 Sich vergewissern, dass der Kessel mit Wasser versorgt wird. Überprüfen, ob der Wassereinlassfilter sauber ist.

Lässt sich das Problem nicht beheben, den Kundenservice rufen.

Zum Rückstellen des Alarms die Stromversorgung der Sauna unterbrechen.

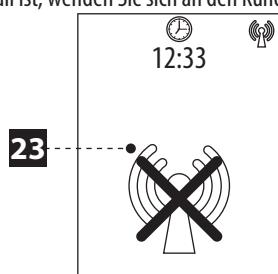


Kommunikationsalarm:

25 Die zentrale Steuereinheit kann nicht mit der Fernbedienung kommunizieren.

Kontrollieren Sie, ob das Leistungsteil mit Strom versorgt wird.

Wenn das nicht der Fall ist, wenden Sie sich an den Kundendienst.



Alarm unzureichende Wasserzufuhr:

Wasserzufuhr während des Betriebs unzureichend.

Wenden Sie sich an den Kundendienst.

WICHTIG:

Um die volle Funktionstüchtigkeit der Sauna auch im Laufe der Zeit zu gewährleisten, muss sie, auch wenn sie nicht benutzt wird, an Strom und Wasser angeschlossen bleiben (nach der Benutzung den Schutzschalter nicht nach unten drücken und die Wasserversorgung nicht abstellen).

NEDERLANDS

Beschrijving van de afstandsbediening:

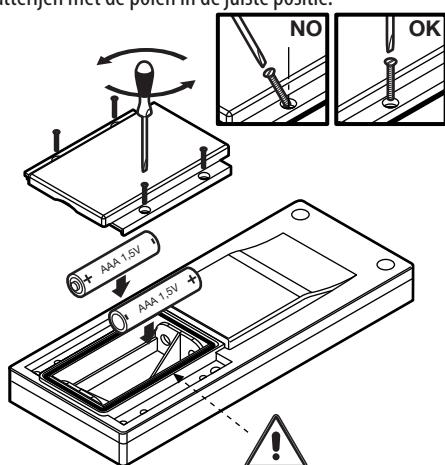
mod. 40465ELE-30

Montage/ vervanging van de batterijen:

Alvorens de batterijen te plaatsen moet u zich ervan verzekeren dat de vermogenseenheid gevoed wordt.

De (meegeleverde) batterijen zijn van het type ALKALINE AAA LR03 1,5V. Als deze leeg zijn, moeten ze beslist worden vervangen door 2 nieuwe batterijen van hetzelfde model.

⚠ Plaats de batterijen met de polen in de juiste positie.



⚠ Voordat u het deksel sluit, moet u nagaan of de waterafdichting niet uit zijn zitting gekomen is.

Beschrijving van de afstandsbediening:

Nadat de batterijen geplaatst zijn, zoek de afstandsbediening

de sauna waarmee hij moet communiceren.

Om deze reden moet de sauna gevoed zijn.

Om te bevestigen dat het plaatsen van de batterijen goed is uitgevoerd, klinkt er een kort geluidssignaal.

Uw afstandsbediening kan nu functioneren.

Voor een optimale levensduur van de batterijen wordt het display 20 seconden na het laatste commando dat u gegeven heeft uitgeschakeld. Om hem weer te starten drukt u licht op een willekeurig punt van het display.

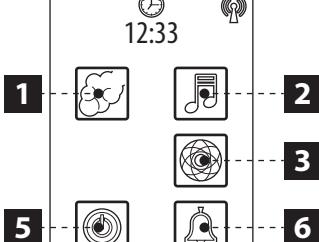
Inschakeling:

Houd het display ingedrukt totdat de inleiding verschijnt.



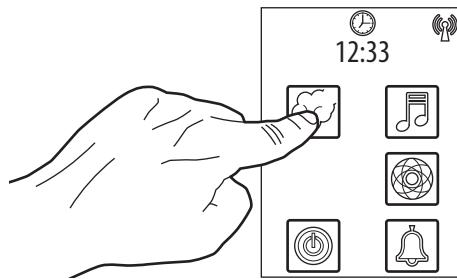
Belangrijkste bedieningen:

- 1- SAUNA
- 2- RADIO
- 3- CROMOLIGHT
- 5- UITSCHAKELING VAN ALLE ACTIEVE FUNCTIES
- 6- ALLARM



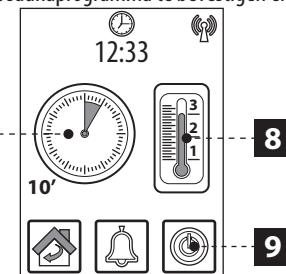
Menu Sauna:

Druk op 1 om het programmeermenu van de sauna op te roepen.



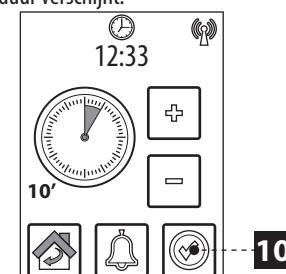
Instelling duur sauna:

Als de parameters van de duur en de temperatuur gelijk zijn aan die van de vorige keer, drukt u op de toets 5 om het sauna programma te bevestigen en te starten.



Als u de duur van de sauna wilt programmeren, druk u vanuit hetzelfde menu op het symbool 7.

Het submenu voor de sauna duur verschijnt.



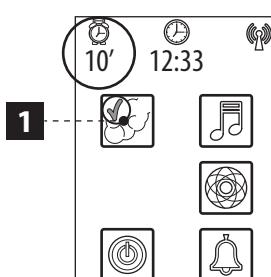
De duur van de sauna kan worden veranderd met de toetsen + en -.

Nadat de gewenste tijd is ingesteld, drukt u op 10 om te bevestigen. Druk op 9 als u de sauna wilt beginnen.

Op het scherm wordt de resterende sauna tijd weergegeven, en de toets 1 is gemarkeerd om aan te geven dat de sauna ingeschakeld is. De ingestelde tijd begint 8/11 minuten na het begin van de sauna af te tellen, zodat de cabine al verwarmd is wanneer u deze betreedt.

N.B.: Als de duur van de sauna wordt ingesteld

op 0, zal de sauna ongeveer 1 uur werken vanaf het moment dat het laatste commando gegeven is.



Instelling Klimaat:

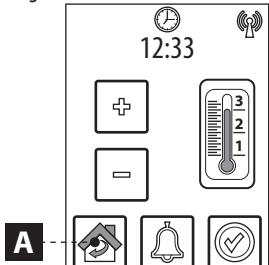
Ga naar het programmeermenu van de sauna.



Druk op de toets 8 om het programmeermenu van het saunaklimaat op te roepen.

Gebruik de toetsen + en - om de temperatuur te verhogen en te verlagen.

Druk op de toets A om terug te keren naar het hoofdmenu.

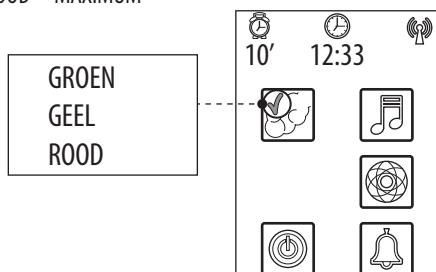


Als de sauna in werking is, kunt u vanuit het hoofdmenu het ingestelde klimaat nagaan aan de hand van de kleur van de flag op de saunatoets:

GROEN = MINIMUM

GEEL = GEMIDDELD

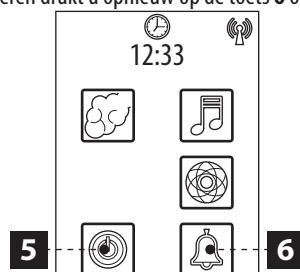
ROOD = MAXIMUM



Alarm:

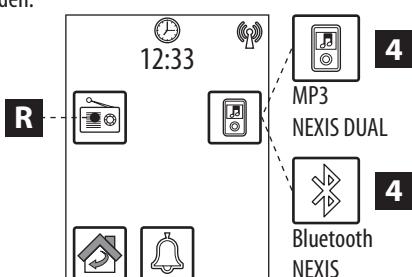
Op elk willekeurig moment kunt u in noodgevallen het alarm activeren met de toets 6 die aanwezig is in alle submenu's. Hierdoor worden alle actieve functies uitgeschakeld.

Om het alarm te deactiveren drukt u opnieuw op de toets 6 of op de toets 5.



Menu audio:

Wanneer op toets 2 vanaf het hoofdmenu wordt gedrukt, kan het menu van de audiobron bereikt worden.



Menu Radio:

Druk op de toets R vanaf het menu audio om het submenu RADIO te bereiken.

11 U kunt op de programma's afstemmen met de toetsen + en -.

12 U kunt het volume regelen met de toetsen + en -.

13 "Mem" roept de eerder opgeslagen stations op.

14 Hiermee keert u terug naar het hoofdmenu.

15 Toets radioschakelaar.

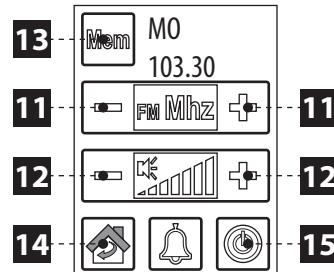
Een zender kan als volgt worden opgeslagen:

Stem met de toetsen + en - af op het gewenste station.

Het teken "M..." knippert enkele seconden.

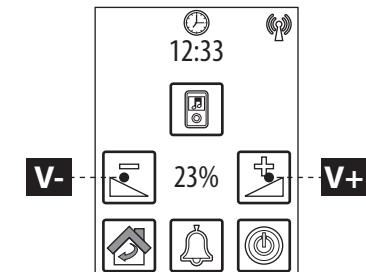
Houd in deze fase de toets 13 ingedrukt totdat op het display "MEM OK" verschijnt.

Druk op de toets 15 om de radio uit te schakelen.



Menu input mp3:

Druk op de toets 4 vanaf het menu audio om het submenu mp3 te bereiken. Nadat de mp3 speler (of soortgelijk) werd geplaatst en ingeschakeld, kan het volume geregeld worden met de toetsen V+/V-. Met de toets Terug kan het hoofdmenu weer bereikt worden.



Menu Input Bluetooth:

Druk vanuit het menu audio op toets 4 om het submenu Bluetooth te bereiken.

Er zal een scherm verschijnen om te bevestigen dat de Bluetooth van de afstandsbediening ingeschakeld is.



Als er geen apparatuur aangesloten is verschijnt rechtsboven het symbool met het knipperende doorgekruiste Bluetooth signaal.



Met de Mp3 speler voorzien van Bluetooth ontvanger ontvangt u het "Bluetooth Novellini" signaal.

Zodra de beide apparaten aangesloten zijn kunt u de muziekzoekfunctie en de regelfunctie van het volume met de afstandsbediening volledig gebruiken.

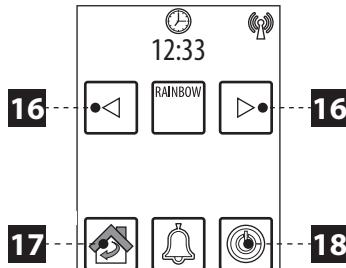
Het Bluetooth symbool verspringt dan van knipperend naar vast om aan te geven dat het apparaat aangesloten is.



Menu Cromolight:

Druk op toets 4 vanaf het hoofdmenu om het menu cromolight te bereiken.

NEDERLANDS



18 Start en uitschakeling cromolight.

16 Toetsen voor de selectie van de programma's cromolight.

17 Terugkeer naar het hoofdmenu.



BELANGRIJK:

Om een goede en duurzame werking te garanderen moet de stroomtoevoer naar de sauna steeds ingeschakeld blijven, ook al wordt hij niet gebruikt (plaats de aardlekschakelaar niet omlaag en sluit de watertoevoer van de sauna niet nadat hij werd gebruikt).

Menu Tijdinstelling:

Houd vanuit het hoofdmenu de tijd op het display ingedrukt totdat het instellingssubmenu verschijnt.

19 U kunt de uren instellen met de toetsen + en -.

20 U kunt de minuten instellen met de toetsen + en -.

21 Indrukken om te bevestigen en terug te keren naar het hoofdmenu.



Alarm Kraan:

22 Verzekert u ervan dat er water wordt toegevoerd naar de ketel.

Controleer of het waterinlaatfilter schoon is.

Neem anders contact op met de servicedienst.

Dit alarm wordt gereset door de elektrische voeding naar de sauna uit te schakelen.

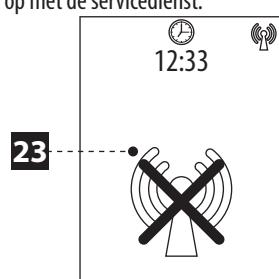


Alarm Communicatie:

23 Geen communicatie tussen de centrale eenheid en de afstandsbediening.

Controleer of de vermogenseenheid gevoed wordt.

Neem anders contact op met de servicedienst.



Alarm onregelmatige vraag om water:

De vraag om water is onvoldoende tijdens de werking.

Neem contact op met de servicedienst.

Descripción del mando a distancia:

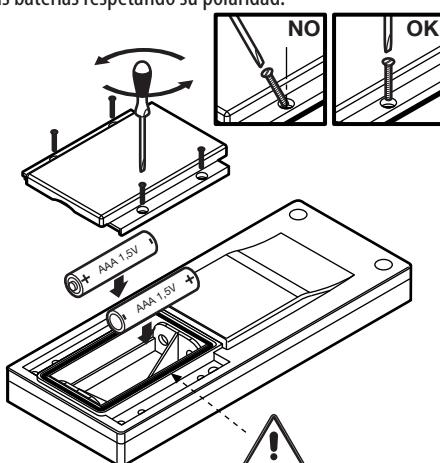
mod. 40465ELE-30

Montaje / cambio de las pilas:

Antes de introducir las pilas, asegurarse de que la unidad de potencia reciba alimentación eléctrica.

Las pilas (incluidas) son ALCALINAS AAA LR03 1,5V. Cuando se agotan, es obligatorio cambiarlas por 2 pilas nuevas del mismo modelo.

⚠ Introducir las baterías respetando su polaridad.



⚠ Antes de cerrar el compartimento, asegurarse de que la junta hermética para agua no se haya desplazado de su asiento.

Descripción del mando a distancia:

Tras introducir las pilas, el mando a distancia realiza la búsqueda de la sauna con la que debe comunicar.

Por esta razón, la sauna debe recibir alimentación eléctrica.

Para confirmar que la operación se ha llevado a cabo correctamente, al poco tiempo de introducir las pilas se emite una breve señal acústica.

Ahora el mando a distancia está operativo.

Para optimizar la duración de las pilas, la pantalla se apaga cuando han transcurrido 20 segundos desde la última orden enviada. Para volver a encenderla, pulsar levemente un punto cualquiera de la pantalla.

Encendido:

Mantener pulsada la pantalla hasta que aparezca la introducción.

**Mandos principales:**

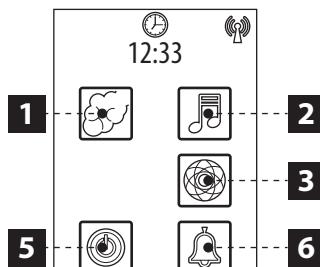
1- SAUNA

2- RADIO

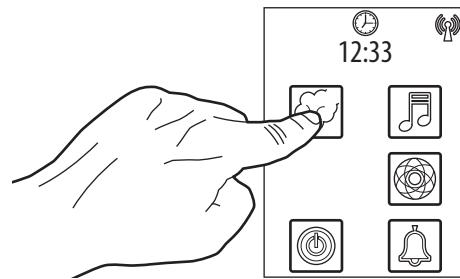
3- CROMOLIGHT

5- APAGADO DE TODAS LAS FUNCIONES ACTIVAS

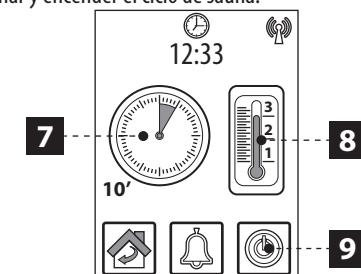
6- ALLARMA

**Menú Sauna:**

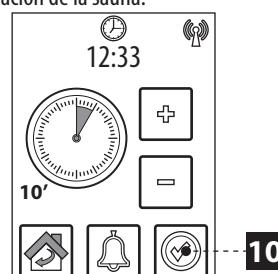
Pulsar **1** para acceder al menú de programación de la sauna.

**Programación de la duración de la sauna:**

Si los parámetros de duración y temperatura son iguales que la vez anterior, pulsar la tecla **5** para confirmar y encender el ciclo de sauna.



En ese mismo menú, si se desea programar la duración de la sauna, pulsar el símbolo **7**. Aparecerá el submenú de duración de la sauna.



Con las teclas + y - se puede variar la duración de la sauna.

Una vez seleccionado el tiempo deseado, pulsar **10** para confirmar.

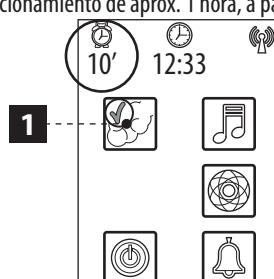
Pulsar **9** si se desea empezar la sauna.

En la pantalla se indica el tiempo restante de sauna y se marca la tecla **1** para indicar que la sauna está encendida.

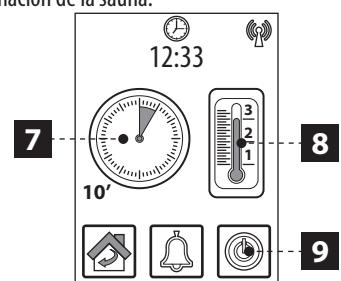
El tiempo programado empieza la cuenta atrás al cabo de 8/11 minutos después de encender la sauna, de forma que al entrar en la cabina, ya se haya calentado.

NOTA: Si para la duración de la sauna se selecciona

0, se obtendrá un funcionamiento de aprox. 1 hora, a partir de la última orden enviada.

**Programación del clima:**

Ir al menú de programación de la sauna.



Pulsar la tecla **8** para ir al menú de programación del clima de la sauna.

Utilizar las teclas + y - para aumentar y reducir la temperatura.

Pulsar la tecla **A** para volver al menú principal.

ESPAÑOL



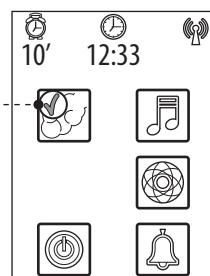
Una vez que la sauna está encendida, desde el menú principal se puede saber qué clima se ha programado según el color del indicador de la tecla de sauna:

VERDE = MÍN.

AMARILLO = MEDIO

ROJO = MÁX.

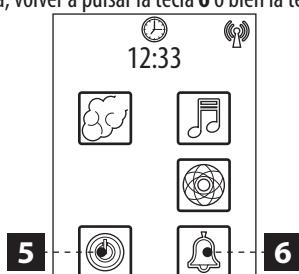
VERDE
AMARILLO
ROJO



Alarma:

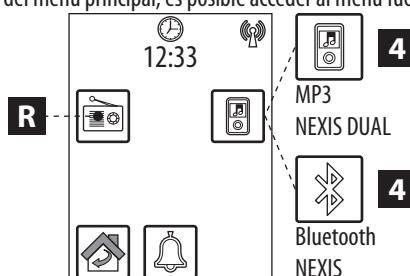
Mediante la tecla **6** (que está presente en todos los submenús), en cualquier momento se puede activar la alarma en caso de emergencia, lo que desactiva todas las funciones activas.

Para desactivar la alarma, volver a pulsar la tecla **6** o bien la tecla **5**.



Menú audio:

Presionando la tecla **2** del menú principal, es posible acceder al menú fuente de audio.



Menú Radio:

Presionar la tecla **R** del menú audio para acceder al submenú RADIO.

11 Con las teclas + y -, se puede sintonizar las emisoras.

12 Con las teclas + y -, se puede ajustar el volumen.

13 "Mem" muestra las emisoras guardadas con anterioridad.

14 Permite volver al menú principal.

15 Tecla del interruptor de la radio.

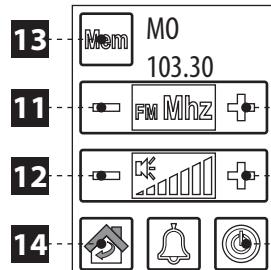
Para guardar una emisora:

Con las teclas + y -, sintonizar la emisora deseada.

«M...» parpadeará durante algunos segundos.

En esta fase, mantener pulsada la tecla **13** hasta que en la pantalla aparezca «MEM OK».

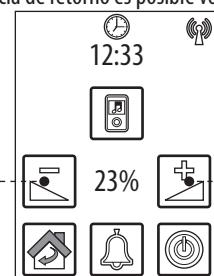
Para apagar la radio, pulsar la tecla **15**.



11
12
13
14
15

Menú Entrada mp3:

Presionar la tecla **4** del menú audio para acceder al submenú mp3. Después de haber insertado correctamente el lector mp3 (u otro), es posible regular el volumen con las teclas **V+/V-**. Mediante la tecla de retorno es posible volver al menú principal.

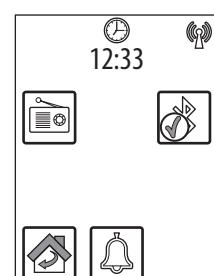


V-
V+

Menú Entrada Bluetooth:

Presionar la tecla **4** del menú audio para acceder al submenú Bluetooth.

Aparecerá una panorámica de confirmación de que el Bluetooth del mando a distancia está encendido.



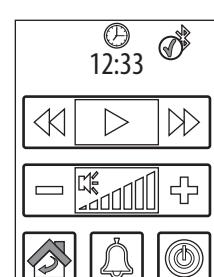
Si no hay dispositivos conectados, aparecerá arriba a la derecha el ícono con la señal Bluetooth tachada e intermitente.



Con el dispositivo Mp3 dotado de receptor Bluetooth se engancha la señal "Bluetooth Novellini".

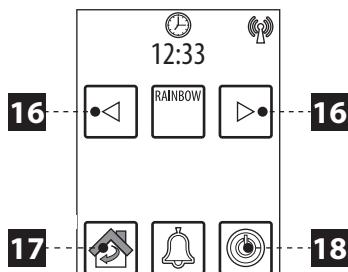
Una vez conectados los dos dispositivos, podrán utilizarse completamente las funciones de búsqueda de música y de regulación del volumen a través del mando a distancia.

El ícono Bluetooth pasará de intermitente a fijo, indicando que el dispositivo está conectado.



Menú Cromolight:

Desde el menú principal es posible acceder al menú cromolight mediante la tecla **3**.



18 Es posible encender o apagar la cromolight.

19 Con estas teclas es posible seleccionar los programas de la cromolight.

20 Permite regresar al menú principal

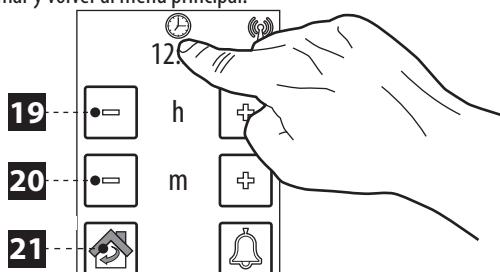
Menú Programación de la hora:

En el menú principal, mantener pulsada la hora en la pantalla hasta que aparezca el submenú de programación.

19 Con las teclas + y -, se puede programar la hora.

20 Con las teclas + y -, se puede programar los minutos.

21 Pulsar para confirmar y volver al menú principal.



Alarma Grifo:

22 Asegurarse de que la caldera está alimentada con agua.

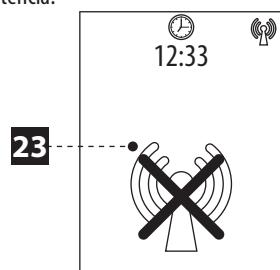
Verificar que el filtro de entrada de agua está limpio.

Si el problema no se resuelve, ponerse en contacto con la oficina de servicio. Esta alarma se elimina cuando se corta la alimentación eléctrica a la sauna.



Alarma Comunicación:

23 Falta comunicación entre la unidad central y el mando a distancia. Comprobar que la unidad de potencia recibe alimentación eléctrica. En caso contrario, ponerse en contacto con el servicio de asistencia.



Alarma por irregularidad en la solicitud de agua:

Solicitudes de agua insuficientes durante el funcionamiento.

Ponerse en contacto con el servicio de asistencia.



IMPORTANTE:

Para garantizar el buen funcionamiento en el tiempo, la sauna debe estar siempre alimentada también si no se la utiliza (no desconectar el magnetotérmico de protección y no cerrar la alimentación hídrica de la sauna una vez que se termina de usar).

ČESKY

Popis dálkového ovladače:

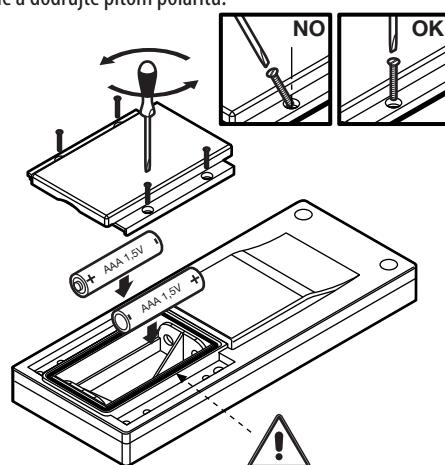
mod. 40465ELE-30

Montáž/ vložna baterii:

Ped vkládáním baterií zkонтrolujte, zda je jednotka vkonu napájena.

Baterie (dodané) jsou ALKALICKÉHO typu AAA LR03 1,5V. Jsou-li baterie vybité, je těba je vymnit pouze za dv nové stejnýho modelu.

⚠ Vložte baterie a dodrujte pitom polaritu.



⚠ Ped zavením dvírek zkонтrolujte, zda se tsnní vody nachází ve svém uloení.

Popis dálkového ovladače:

Po vloení baterií dálkov ovlada provede vyhledávání sauny, s ní chce komunikovat.

Z tohoto dvolu sauna musí bt napájena.

Na potvrzení ádného provedení operace dojde chvíli po vloení baterií ke krátké zvukové signalizaci.

Vá dálkov ovlada je nyn schopen fungování.

Za úelem optimalizace trvání baterií se displej zhasne 20 sekund po posledním zadáném píkazu. Budete-li chtít displej znova aktivovat, lehce se jej dotknite v jakémkoliv bod.

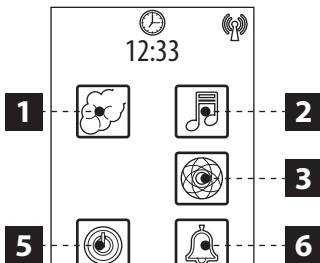
Zapnutí:

Stiskněte displej a drte jej stisknut, dokud se nezobrazí úvodní stránka.



Hlavní ovladače:

- 1- SAUNA
- 2- RÁDIO
- 3- CROMOLIGHT
- 5- OFF VŠECH
- AKTIVNÍ FUNKCÍ
- 6- ALARM



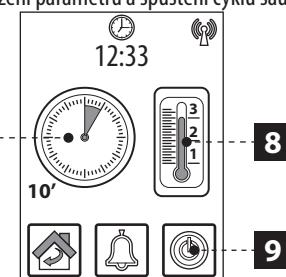
Menu sauny:

Stiskněte 1, chcete-li vstoupit do menu programování sauny.



Regulace délky trvání sauny:

Pokud jsou parametry délky trvání sauny a teploty stejné jako v předcházejícím případě, stiskněte tlačítko 5 na potvrzení parametrů a spuštění cyklu sauny.



Chcete-li naprogramovat délku trvání sauny, ze stejného menu stiskněte symbol 7. Zobrazí se podmenu délky trvání sauny.



Pomocí tlačítek + a - je možné měnit délku trvání sauny.

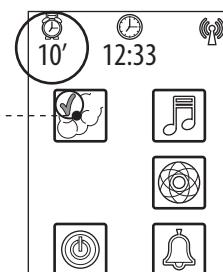
Po nastavení požadované doby stiskněte 10 na potvrzení této hodnoty.

Stiskněte 9, jestliže chcete spustit saunu.

Na obrazovce se bude zobrazovat zbývající doba sauny a tlačítko 1 bude zvýrazněno, aby označilo, že sauna je zapnuta.

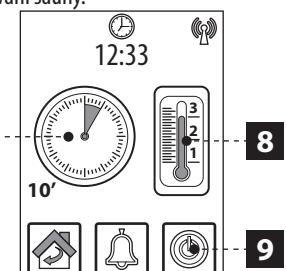
Nastavená doba se začne odpočítávat 8/11 minut po začátku sauny, aby se kabina před vstupem osoby vyhřála.

POZN.: Jestliže je délka trvání sauny nastavena na 0, bude fungovat zhruba 1 hodinu od posledního zadaného příkazu.



Regulace teploty:

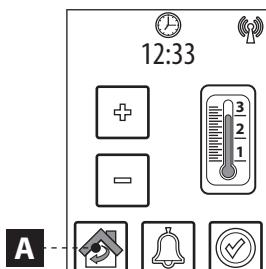
Vstupte do menu programování sauny.



Stiskněte tlačítko 8, abyste se dostali do menu programování teploty sauny.

Použijte tlačítka + a - na zvýšení a snížení teploty.

Stiskněte tlačítko A pro návrat na základní menu

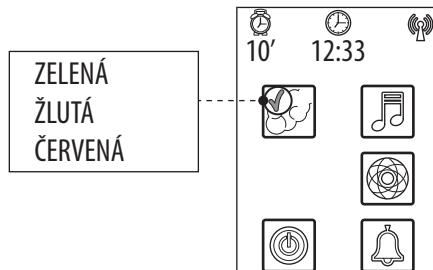


Poté, co sauna začne fungovat, je možné ze základního menu zjistit nastavenou teplotu podle barvy vlaječky na tlačítku sauny:

ZELENÁ = MIN

ŽLUTÁ = PRŮMĚRNÁ

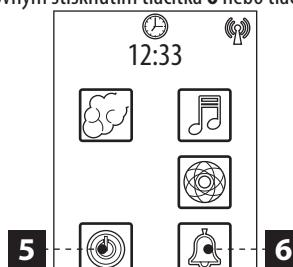
ČERVENÁ = MAX



Alarm:

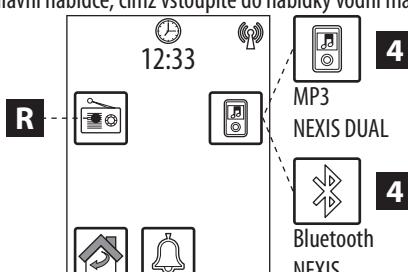
V jakémkoliv okamžiku je možné v případě pohotovosti spustit alarm pomocí tlačítka **6** přítomného ve všech podmenu, který způsobí vypnutí všech aktivních funkcí.

Alarm lze vypnout opětovným stisknutím tlačítka **6** nebo tlačítka **5**.



Nabídka Audio:

Stiskněte tlačítko **2** v hlavní nabídce, čímž vstoupíte do nabídky vodní masáže.



Menu rádia:

Stiskněte tlačítko **R** v hlavní nabídce, čímž vstoupíte do podnabídky RADIO.

11 umožňuje naladit programy pomocí tlačítek **+/-**.

12 umožňuje seřídit hlasitost pomocí tlačítek **+/-**.

13 "Mem" vyvolává stanice uložené do paměti.

14 umožňuje návrat na základní menu.

15 tlačítko vypnutí rádia.

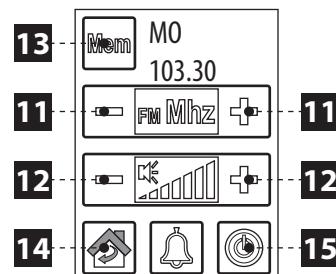
Chcete-li uložit do paměti nějakou vysílací stanici:

Pomočí tlačítek **+/-** vyladěte požadovanou stanici.

Po několik sekund bude "M..." blikat.

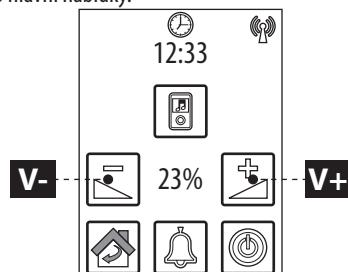
V této fázi držte stisknuté tlačítko **13**, dokud se na displeji nezobrazí "MEM OK".

Rádio vypnete tlačítkem **15**.



Nabídka pro vstup MP3:

Stiskněte tlačítko **4** v hlavní nabídce, čímž vstoupíte do podnabídky MP3. Po správném zasunutí MP3 nosiče (nebo jiného) lze regulovat hlasitost tlačítky **V+/-V-**. Tlačítkem pro návrat se lze vrátit do hlavní nabídky.



Nabídka vstupu Bluetooth:

V nabídce audio stiskněte tlačítko **4** a dostanete se k podnabídce Bluetooth.

Objeví se potvrzovací obrazovka, že je Bluetooth dálkového ovládání zapnuto.



Pokud nemáte připojené žádné zařízení, zobrazí se v pravém horním rohu ikona s blikajícím přeskrtnutým signálem Bluetooth.



S přehrávačem MP3 vybaveným přijímačem Bluetooth se propojí signál "Bluetooth Novellini."

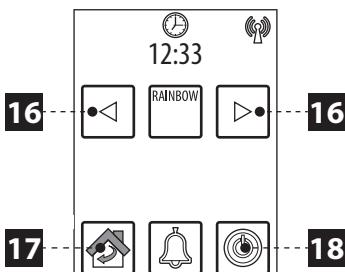
Po připojení obou zařízení lze naplně využít funkcí vyhledávání hudby a nastavení hlasitosti pomocí dálkového ovládání.

Ikona Bluetooth přestane blikat a začne svítit nepřetržitě, což naznačuje, že je zařízení připojeno.



Nabídka Cromolight:

Z hlavní nabídky lze tlačítkem **3** získat přístup do nabídky Cromolight



18 Možnost spustit a vypnout funkci Cromolight.

16 Těmito tlačítky lze volit programy Cromolight.

17 Umožňuje návrat do hlavní nabídky.



DŮLEŽITÉ:

Aby se zajistil dlouhodobý správný chod zařízení, nesmí se zastavit přívod vody do sauny ani když ji právě nepoužíváte (nesnižujte zásahovost jističe ani nezavírejte napouštěcí vodovodní kohoutek po skončení používání sauny).

Menu seřízení hodin:

V základním menu držte na displeji stisknutou hodinu, dokud se nezobrazí podmenu seřízení.

19 umožňuje seřídit hodinu pomocí tlačítek + a -.

20 umožňuje seřídit minuty pomocí tlačítek + a -.

21 stiskněte na potvrzení a návrat na základní menu.



Alarm kohoutu:

22 Ujistěte se, že je do kotle přiváděna voda.

Zkontrolujte čistotu filtru na vstupu vody. Jestliže problém nevyřešíte, kontaktujte servis.

Tento alarm se resetuje vypnutím přívodu elektrického proudu do sauny.

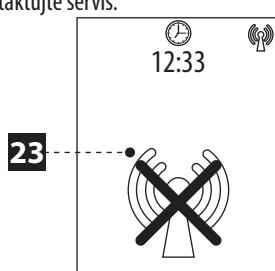


Alarm komunikace:

23 není přítomna komunikace mezi řídící jednotkou a dálkovým ovladačem.

Zkontrolujte, zda je jednotka výkonu napájena.

Není-li tomu tak, kontaktujte servis.



Alarm nepravidelného přívodu vody:

Přívod vody během fungování je nedostatečný.

Kontaktujte servis.

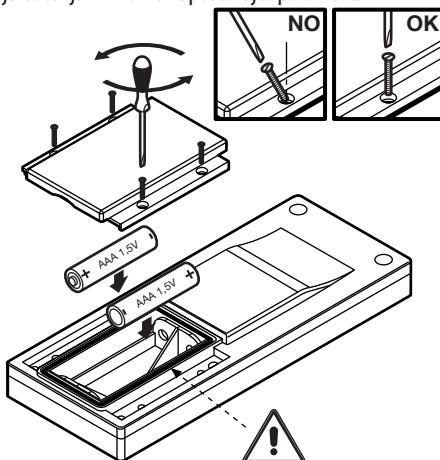
Opis daljinskega upravljalnika:

mod. 40465ELE-30

Montaža/ menjava baterijskih vložkov:

Preden vstavite baterijske vložke, se prepričajte, da se napajalnik električno napaja. Baterijski vložki (del dobave) so ALKALNI tipa AAA LR03 1,5V. Ko se izpraznijo, jih je obvezno treba zamenjati z 2 novima baterijskima vložkoma enakega modela.

⚠ Ob vstavljanju baterijskih vložkov upoštevajte polarnost.



⚠ Preden zaprete vratca se prepričajte, da je tesnilo za zatesnitev vode ostalo na svojem ležišču.

Opis daljinskega upravljalnika:

Po vstavitvi baterijskih vložkov, opravi daljinski upravljalnik preiskavo savne, s katero bo potekala komunikacija.

Iz tega razloga mora biti savna električno napajana.

Ustrezen rezultat opravljene preiskave je potren na tak način, da se kmalu po vstavitvi baterijskih vložkov sliši kratek zvočni signal.

Vaš daljinski upravljalnik je sedaj pripravljen za delovanje.

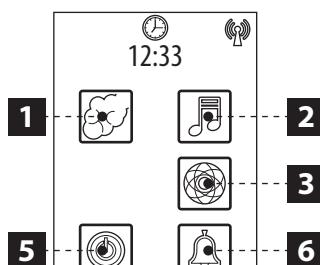
Z namenom optimiziranja trajanja baterijskih vložkov se prikazovalnik ugasne 20 sekund po zadnjem danem ukazu. Za ponovno aktivirjanje prikazovalnika zadostuje, da se narahlo dotaknete katerekoli točke prikazovalnika.

Vžig:

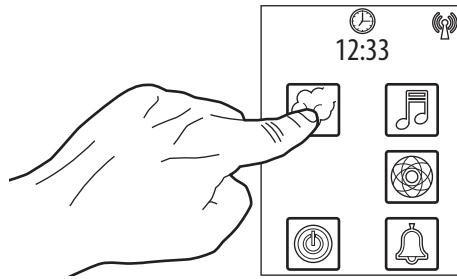
Pritisnjite na prikazovalnik, dokler se ne prikaže uvod.

**Glavna krmila:**

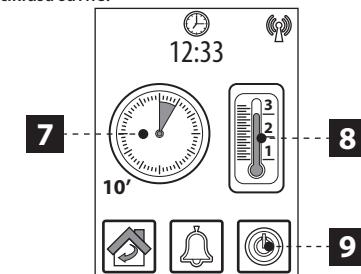
- 1- SAVNA
- 2- RADIO
- 3- CROMOLIGHT
- 5- IZKLOP VSEH AKTIVNIH FUNKCIJ
- 6- ALLARM

**Meni Savna:**

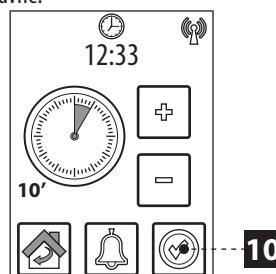
Pritisnjite 1, za dostop do menija za programiranje savne.

**Nastavitev trajanja savne:**

Če so parametri trajanja in temperature enaki kot prejšnjikrat, pritisnite tipko 5 za potrditev in zagon ciklusa savne.



Če želite programirati trajanje savne, morate v istem meniju pritisniti na znak 7. Prikaže se podmeni trajanja savne.



S tipkama + in - je možno spremenjati trajanje savne.

Ko nastavite želeni čas, pritisnite 10 za potrditev.

Pritisnjite 9, če želite sprožiti začetek savne.

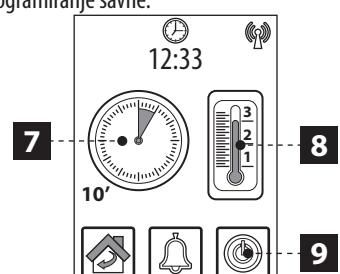
Na zaslonu je naveden preostali čas savne, tipka 1 pa je označena, kar pomeni, da je savna vklopljena.

Nastavljeni čas se začne odtevati po poteku 8/11 minut od začetka savne, kar vam omogoča da vstopite v že segreto kabino.

OPOMBA: V kolikor je trajanje savne nastavljeno na 0, bo delovanje trajalo približno 1 uro, začenši od zadnjega danega ukaza.

**Nastavitev klime:**

Vstopite v meni za programiranje savne.

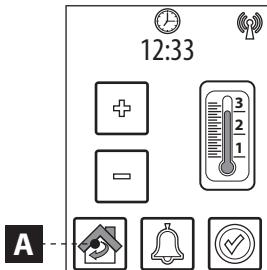


Pritisnjite tipko 8, da vstopite v meni za programiranje klime savne.

Uporabite tipke + in -, da povisite in znižate temperaturo.

Pritisnjite tipko A, da se vrnete v glavni meni.

SLOVENSKO



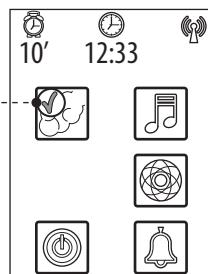
Ko začne savna delovati, je možno v glavnem meniju ugotoviti nastavljeno klimo glede na barvo zastavice na tipki savne:

ZELENA = MIN

RUMENA = SREDNJA

RDEČA = MAX

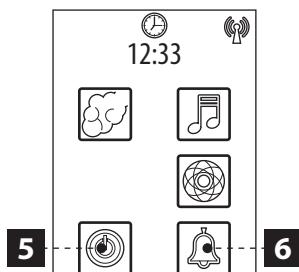
ZELENA
RUMENA
RDEČA



Alarm:

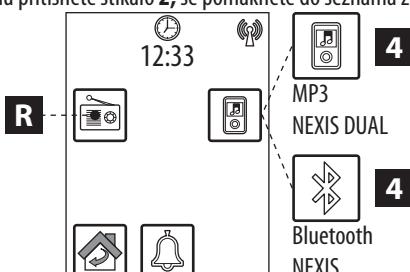
V kateremkoli trenutku lahko s pomočjo tipke **6**, prisotne v vseh podmenijih, v nujnem primeru aktivirate alarm, ki onemogoči vse aktivne funkcije.

Če želite alarm onemogočiti, ponovno pritisnite tipko **6** ali tipko **5**.



Seznam zvok:

Če na glavnem seznamu pritisnete stikalo **2**, se pomaknete do seznama zvoka



Meni Radio:

Na seznamu zvok pritisnite stikalo **R**, da se pomaknete do podseznama RADIO.

11 S tipkama + in – je možno iskati frekvenco programov.

12 S tipkama + in – je možno nastaviti glasnost.

13 "Mem" prikliče postaje, ki so bile predhodno shranjene v pomnilnik.

14 Omogoča vrnitev v glavni meni.

15 Tipka za prekinitev radia.

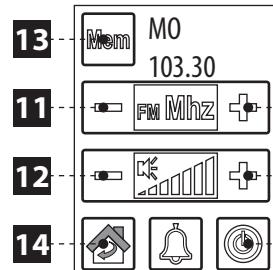
Za shranitev oddajnika v pomnilnik:

S pomočjo tipk + in – poiščite frekvenco želene postaje.

"M..." bo nekaj sekund utripala.

V tej fazi držite pritisnjeno tipko **13**, dokler se na prikazovalniku ne izpiše "MEM OK".

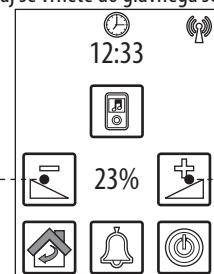
Za izklop radia pritisnite tipko **15**.



11
12
14
15

Seznam mp3:

Na seznamu zvok pritisnite stikalo **4**, da se pomaknete do podseznama mp3. Ko ste predvajalnik mp3(ali drugi) pravilno vnesli in prikloplili, lahko obseg glasu uravnate s stikali **V+/V-**. S stikalom nazaj se vrnete do glavnega seznama.



V-
V+

Meni Vhod Bluetooth:

Na avdio meniju pritisnite gumb **4**. Prikazal se vam bo podmeni Bluetooth. Nato se vam bo prikazal zaslonski napis, da je Bluetooth daljnica vklopljen.



V-
V+

Če ni nobena naprava priključena, se bo v zgornjem desnem kotu pojavila ikona z utripajočim in prekrižanim signalom Bluetooth.



V-
V+

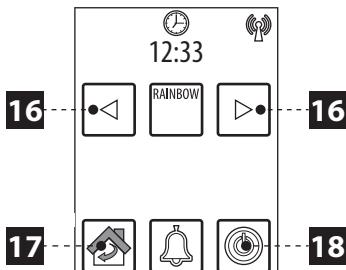
Napravo Mp3 s sprejemnikom Bluetooth povežite s signalom "Bluetooth Novellini". Ko sta napravi povezani, lahko izberete glasbo in uravnate volumen z daljincem. Ko je naprava povezana, se ikona Bluetooth spremeni z utripajoče na fiksno.



V-
V+

Seznam kromo luči:

Preko glavnega seznama se pomaknete do seznama kromo luči tako, da pritisnete stikalo **3**.



18 Kromo luči lahko priklopite ali ugasnete.

19 Preko tega stikala lahko izberete programe kromo luči.

20 To stikalo omogoči, da se ponovno vrnete k glavnemu seznamu.

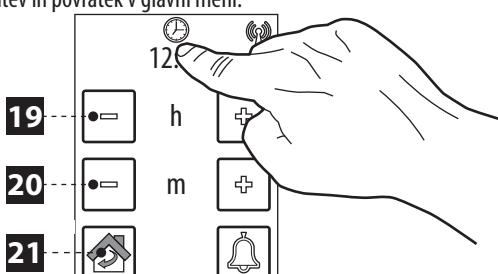
Meni Nastavitev ure:

V glavnem meniju na prikazovalniku pritisnite na uro, dokler se ne prikaže podmeni za nastavitev.

19 S tipkama + in – je možno nastaviti uro.

20 S tipkama + in – je možno nastaviti minute.

21 Pritisnite za potrditev in povratek v glavni meni.



Alarm pipe:

22 Prepričajte se, da je vzpostavljen dovod vode grelniku.

Preverite čistočo vhodnega vodnega filtra.

Če težave ne odpravite, pokličite serviserja.

Ta alarm ponastavite tako, da izključite električno napajanje savne.



Alarm komunikacije:

23 Ni komunikacije med centralno enoto in daljinskim upravljalnikom.

Preverite, ali je napajalnik električno napajan.

V nasprotnem primeru pokličite servisno službo.



Alarm nerednih zahtev za vodo:

Zahteve po vodi so med delovanjem nezadostne.

Pokličite servisno službo.



POMEMBNO:

Za zagotavljanje trajno dobrega delovanja mora biti savna vedno napajana, tudi kadar je ne uporabljamo (po uporabi ne izklapljamte zaščitnega stikala in ne zapirajte vodovodne napeljave).

MAGYAR

A távirányító leírása:

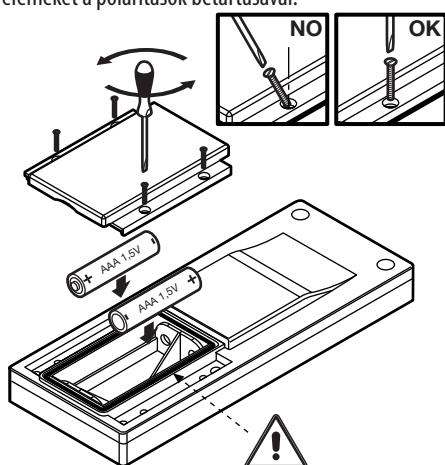
mod. 40465ELE-30

Összeszerelés/ elemcsere:

Az elemek kicserélése előtt győződjön meg, hogy a teljesítményegység az elektromos hálózatra van kapcsolva.

A (mellékelt) elemek AAA LR03 típusú 1,5V alkálikus elemek. A kimerült elemeket 2 db ugyanolyan típusú elemmel kell kicsereálni.

⚠ Tegye be az elemeket a polaritások betartásával.



⚠ Az elemfedél bezárása előtt győződjön meg, hogy a vízzáró tömítés a helyén maradt.

A távirányító leírása:

Az elemek behelyezése után a távirányító megkeresi a szaunát amellyel kommunikálnia kell.

Ezért a szaunát az elektromos hálózatra kell csatlakoztatni.

Az elvégzett művelet sikeres kimenetének visszaigazolására kis idővel az elemek behelyezése után a rendszer egy rövid hangjelzést ad ki.

Ekkor a távirányító működésre képes.

Az elemek időtartamának optimalizálása érdekében a kijelző 20 másodperccel az utolsó kapott parancs után kikapcsol. A kijelző újraindításához enyhén nyomjon meg egy pontot a kijelzőn.

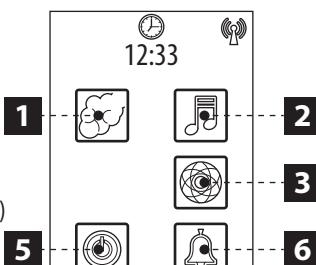
Bekapcsolás:

Addig nyomja a kijelzőt amíg meg nem jelenik a bevezetés.



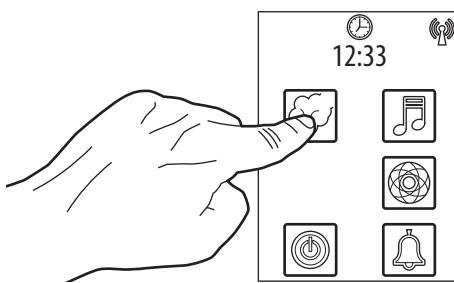
Fő vezérlőgombok:

- 1- SZAUNA
- 2- RÁDIÓ
- 3- CROMOLIGHT
- 4- AZ ÖSSZES
- 5- AKTÍV FUNKCIÓ KIKAPCSOLÁSA (OFF)
- 6- VÉSZJELZÉS



Szauna menü:

Nyomja meg az 1. gombot a szauna programozási menüjébe történő belépéshez.



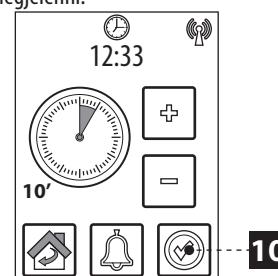
A szauna időtartamának beállítása:

Ha az időtartam és a hőmérséklet értékei megegyeznek az előző alkalommal használtakkal, nyomja meg az 5. gombot a beállítás megerősítéséhez és indítsa el a szaunát.



Ugyanebből a menüből lehet beprogramozni a szauna időtartamát a 7. jel megnyomásával.

Ekkor a szauna almenü fog megjelenni.



A + és - gombbal meg lehet változtatni a szauna időtartamát.

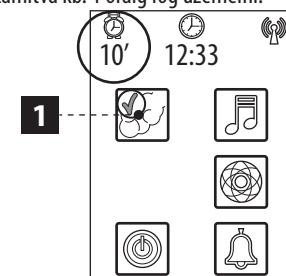
A kívánt idő beállítása után nyomja meg a 10. gombot a megerősítéshez.

Nyomja meg az 9. gombot ha el akarja indítani a szaunát.

A képernyőn a szaunázásból hátramaradó idő látható, az 1. gomb pedig megjelölve marad, amely azt jelzi, hogy a szauna be van kapcsolva.

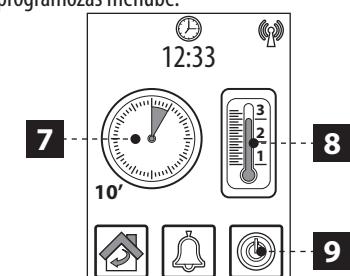
A beállított idő visszaszámlálása 8/11 perccel a szaunázás elkezdése után kezdődik annak biztosítására, hogy be lehessen menni a felmelegedett kabinba.

MEGJEGYZÉS: Amennyiben a szauna időtartama 0-ra van állítva, a szauna az utolsó kapott parancstól számítva kb. 1 óráig fog üzemelni.



A klíma szabályozása:

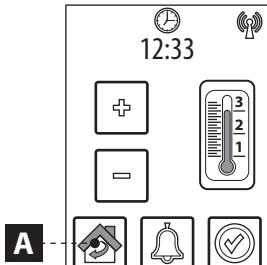
Lépjen be a szauna programozás menübe.



Nyomja meg a **8.** gombot a sauna klíma programozás menübe történő belépéshoz.

A + és - gombokkal növelte vagy csökkentse a hőmérsékletet.

Nyomja meg az **A** gombot a főmenübe való visszatéréshez.

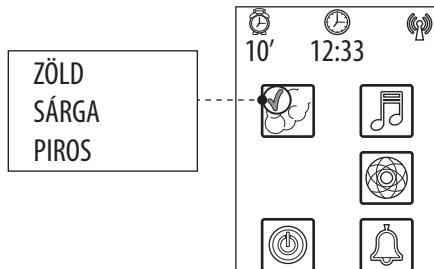


Ha a sauna üzemel, akkor a főmenüben a sauna gombon található zászló színe alapján látható a beállított klíma:

ZÖLD = MIN

SÁRGA = KÖZEPES

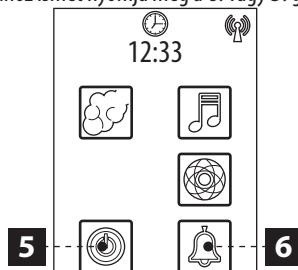
PIROS = MAX



Vészjelzés:

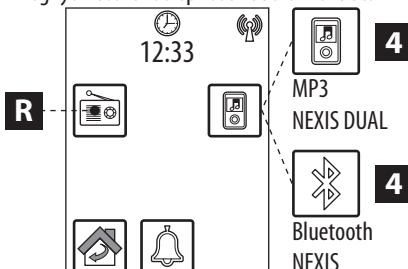
Az összes almenüben megtalálható **6.** gomb segítségével bármelyik pillanatban aktiválható a vészjelzés, amely kikapcsolja az összes aktív funkciót.

A vészjelzés kikapcsolásához ismét nyomja meg a **6.** vagy **5.** gombot.



Audio menü:

A főmenü **2** gombjának megnyomásával beléphet az audio menübe.



Rádió menü:

Nyomja meg az **R** gombot az audio menüben az RADIO almenüöz való hozzáféréshez.

11 A + és - gombokkal hangolhatók a csatornák.

12 A + és - gombokkal szabályozható a hangerő.

13 "Mem" előhívja az előzőleg memoriába tárolt rádióállomásokat.

14 Ezzel a gombbal vissza lehet tért a főmenübe.

15 Rádió kapcsológomb.

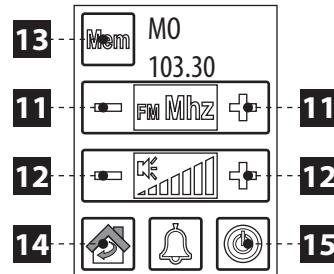
Egy rádióadó memoriába tárolásához:

a + és - gombokkal hangolja be a kívánt állomást.

Néhány másodpercig az "M..." fog villogni.

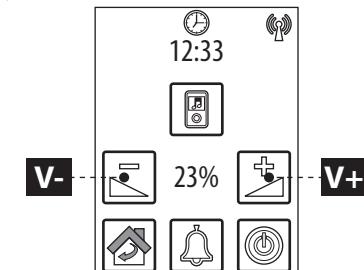
Ebben a fázisban tartsa lenyomva a **13.** gombot amíg a kijelzőn meg nem jelenik a "MEM OK" felirat.

A rádió kikapcsolásához nyomja meg a **15.** gombot.



Mp3 bemenet menü:

Nyomja meg az **4** gombot az audio menüben az mp3 almenüöz való hozzáféréshez. Miután megfelelően csatlakoztatta és bekapcsolta az mp3-lejátszót (vagy egyéb készüléket), a **V+/-** gombokkal állíthatja be a hangerőt. A vissza gombbal térhet vissza a főmenüöz.



Bluetooth bemeneti menü:

Nyomja meg a **4** gombot az audió menüben, hogy eljusson a Bluetooth almenüöz. Megjelenik egy képernyő, amely kijelzi, hogy a távirányító Bluetooth-ja be van kapcsolva.



Ha nincs csatlakoztatott eszköz, áthúzott Bluetooth ikon villog fenn jobb oldalon.



Bluetooth-tal rendelkező Mp3 esetén megjelenik a "Bluetooth Novellini" jel.

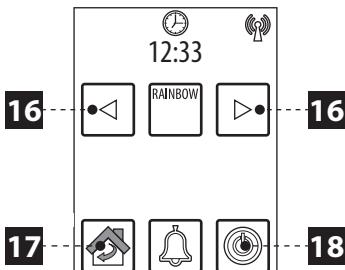
A két eszköz összekötését követően a távirányító segítségével használni lehet az összes zenekereső és hangerősség beállító funkciót.

A Bluetooth ikon villogról folyamatosan égőre vált, ami azt jelenti, hogy az eszköz csatlakoztatva van.



Cromolight menü:

A főmenü **3** gombjának megnyomásával beléphet a Cromolight menübe.



18 A Cromolight be- és kikapcsolása.

16 A Cromolight programjainak kiválasztása.

17 Vissza a főmenühöz.

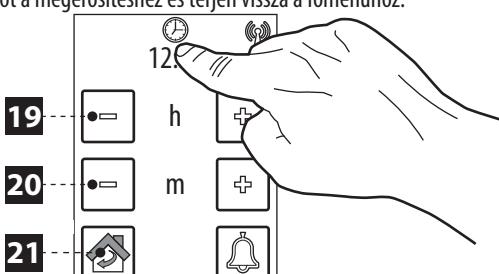
Pontos idő beállítás menü:

A kijelzőn a főmenüben tartsa lenyomva az órát amíg meg nem jelenik a beállítás almenü.

19 A + és - gombokkal szabályozható az óra.

20 A + és - gombokkal szabályozhatók a percek.

21 Nyomja le a gombot a megerősítéshez és téren vissza a főmenühöz.



Vízcsap vészjelzés:

22 Győződjön meg arról, hogy a kazán vízellátása rendben van-e.

Ellenőrizze a víz bemenő szűrőjének tisztaságát.

Ellenkező esetben forduljon a segélyszolgálathoz.

Ezt a vészjelzést a sauna elektromos hálózatról való lekapcsolásával lehet lenullázni.

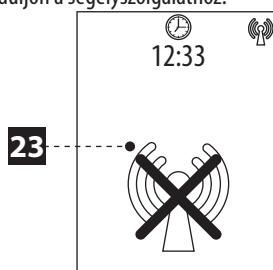


Kommunikáció vészjelzés:

23 A központi egység és a távirányító közötti kommunikáció hiánya.

Ellenőrizze, hogy a teljesítményegység az elektromos hálózatra van-e kapcsolva.

Ellenkező esetben forduljon a segélyszolgálathoz.



Rendszertelen vízellátás hívások vészjelzés:

Üzemelés során elégletesen vízellátás hívások.

Forduljon a segélyszolgálathoz.



FIGYELEM!

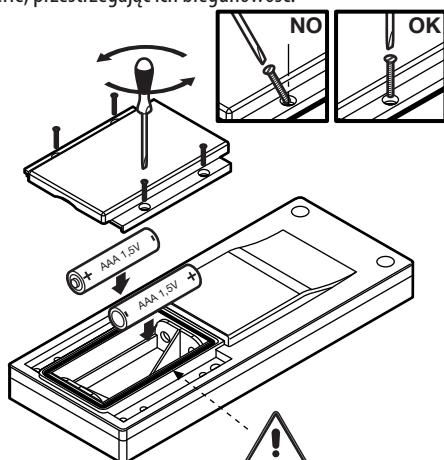
A sauna tartóan kifogástalan működése érdekében mindenkor bekapcsolva az tápellátásait, akkor is, amikor használaton kívül van (ne kapcsolja le az áramvédő kapcsolót és ne zárja el a vízellátást a használat után).

Opis pilota zdalnego sterowania:**mod. 40465ELE-30****Montaż / wymiana baterii:**

Przed wstawieniem baterii należy upewnić się, że moduł mocy jest zasilany.

Baterie (dostarczone w wyposażeniu) są typu ALKALINE AAA LR03 1,5V. Gdy są one rozładowane, należy je bezwzględnie wymienić na 2 nowe baterie tego samego modelu.

⚠ Włożyć baterie, przestrzegając ich bieguność.



⚠ Przed zamknięciem drzwiczek należy upewnić się, że uszczelka ochronna od przecieków wody pozostała w swym gnieździe.

Opis pilota zdalnego sterowania:

Po włożeniu baterii, pilot zdalnego sterowania wykonuje poszukiwanie sauny, z którą ma komunikować.

Z tego powodu sauna winna być zasilana.

Jako potwierdzenie pomyślnego rezultatu wykonanej operacji, wkrótce po włożeniu baterii zostaje wydany krótki sygnał akustyczny.

Wasz pilot jest teraz w stanie funkcjonować.

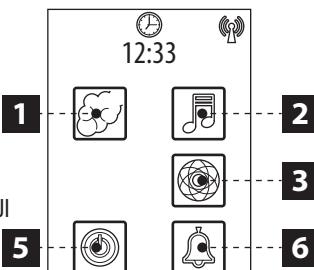
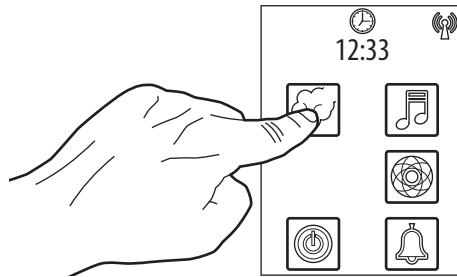
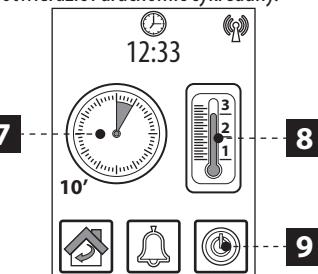
Aby zoptymalizować czas żywotności baterii, wyświetlacz zostaje wygaszony po upływie 20 sekund od wydania ostatniej komendy. Aby ponownie uaktywnić go, należy lekko nacisnąć wyświetlacz w dowolnym punkcie.

Załączanie:

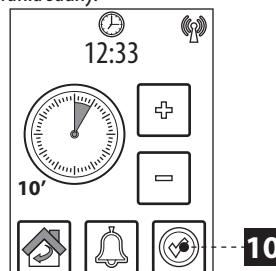
Kontynuować naciśnięcie wyświetlacza do chwili, aż pojawi się wprowadzenie.

**Główne sterowania:**

- 1- SAUNA
- 2- RADIO
- 3- CROMOLIGHT
- 5- WYŁĄCZENIE (OFF)
WSZYSTKICH
AKTYWNYCH FUNKCJI
- 6- ALLARM
- 5
- 6

**Menu Sauny:**Nacisnąć **1**, by uzyskać dostęp do menu programowania sauny.**Regulacja czasu trwania sauny:**Jeżeli parametry czasu trwania i temperatury są takie same, jak poprzednim razem, nacisnąć przycisk **5**, by potwierdzić i uruchomić cykl sauny.W tym samym menu, jeżeli chcemy zaprogramować czas trwania sauny, nacisnąć na symbol **7**.

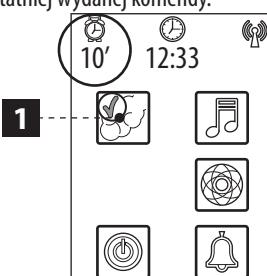
Pojawi się podmenu czasu trwania sauny.



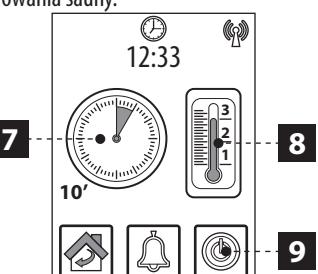
Klawiszami + i - można zmienić czas trwania sauny.

Po ustaleniu żądanego czasu, nacisnąć **10**, by potwierdzić.Nacisnąć **9**, jeżeli chcemy rozpoczęć saunę.Na ekranie będzie wskazywał czas pozostały trwania sauny, a klawisz **1** będzie zaznaczony, wskazując, że sauna jest włączona.

Ustawiony czas zaczyna maleć po 8/11 minutach od rozpoczęcia sauny, by można było wejść do kabiny już nagrzanej.

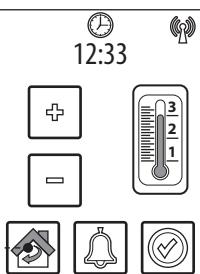
UWAGA: Jeżeli czas trwania sauny jest ustawiony na 0, będzie ona działała przez około 1 godzinę, licząc od ostatniej wydanej komendy.**Regulacja Warunków Klimatycznych:**

Wejść do menu programowania sauny.

Nacisnąć klawisz **8**, by wejść do menu programowania klimatu sauny.

Użyć klawiszy + i -, by zwiększyć lub zmniejszyć temperaturę.

Nacisnąć klawisz **A**, by powrócić do głównego menu.



A

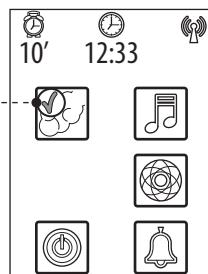
Gdy sauna już działa, w głównym menu można sprawdzić ustawione warunki klimatyczne, w zależności od koloru flagi na klawiszu sauny:

ZIELONY = MIN

ŻÓŁTY = ŚREDNI

CZERWONY = MAX

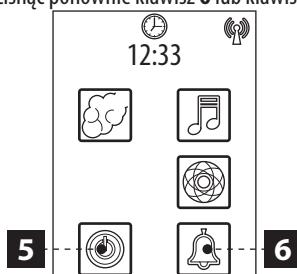
ZIELONY
ŻÓŁTY
CZERWONY



Alarm:

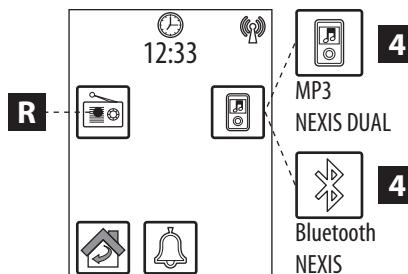
W każdej chwili, klawiszem **6**, znajdującym się we wszystkich podmenu, w przypadku awarii można uruchomić alarm, który wyłącza wszystkie aktywne funkcje.

Aby skasować alarm, nacisnąć ponownie klawisz **6** lub klawisz **5**.



Menu audio:

Naciskając przycisk **2** z menu głównego możliwe jest uzyskanie dostępu do źródłowego menu audio.



Menu Programów Radiowych:

Nacisnąć przycisk **R** z menu audio, aby uzyskać dostęp do podmenu RADIO.

11 Klawiszami + i - można stroić kanały programów.

12 Klawiszami + i - można regulować głośność.

13 "Mem" wywołuje stacje, uprzednio zapisane w pamięci.

14 Pozwala powrócić do menu głównego.

15 Klawisz wyłączania radia.

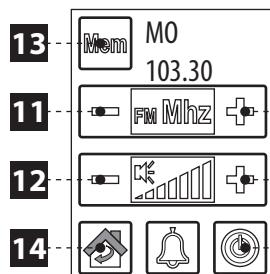
Aby zapisać w pamięci radiostację:

Nastroić klawiszami + i – żądaną stację.

W ciągu kilku sekund "M..." migła.

W tej fazie przytrzymać wciśnięty klawisz **13** tak długo, aż na wyświetlaczu pojawi się napis "MEM OK".

Aby wyłączyć radio, nacisnąć klawisz **15**.

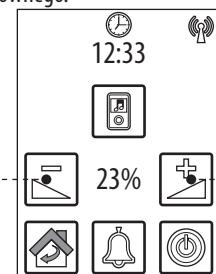


14

11
12
15

Menu wejścia mp3:

Nacisnąć przycisk **4** z menu audio, aby uzyskać dostęp do podmenu mp3. Po prawidłowym umieszczeniu czytnika mp3 (lub innego) i uzyskaniu dostępu, możliwa jest regulacja głośności za pomocą przycisków **V+V-**. Za pomocą przycisku powrót można powrócić do menu głównego.

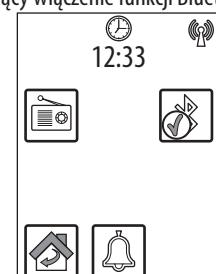


V-

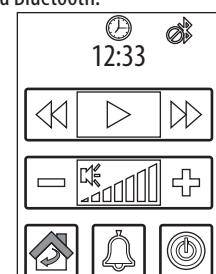
V+

Menu wejścia Bluetooth:

Nacisnąć klawisz **4** w menu audio, aby uzyskać dostęp do podmenu Bluetooth. Pojawi się ekran potwierdzający włączenie funkcji Bluetooth zdalnego pilota.



Jeżeli nie ma podłączonych urządzeń, na górze, po prawej stronie pojawi się migająca ikona przekreślonego sygnału Bluetooth.



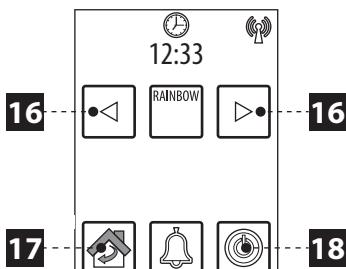
Urządzenie Mp3 wyposażone w odbiornik Bluetooth łapie sygnał "Bluetooth Novellini". Po połączeniu obydwu urządzeń można w pełni skorzystać z funkcji wyszukiwania muzyki i regulacji głośności za pomocą zdalnego pilota.

Stan ikony Bluetooth przechodzi z migającego na stały, informując, że urządzenie jest podłączone.



Menu funkcji Cromolight:

Z menu głównego za pomocą przycisku **3** można uzyskać dostęp do menu funkcji cromolight.



18 Można uruchomić i wyłączyć funkcję cromolight.

19 Za pomocą tych przycisków można wybrać spośród programów funkcji cromolight.

20 Pozwala powrócić do menu głównego.

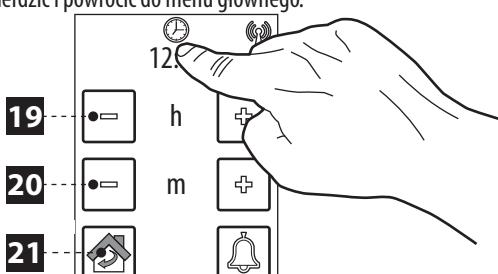
Menu Regulacji Zegara:

W menu głównym przytrzymać wciśnięte na wyświetlaczu wskazanie czasu, do pojawienia się podmenu regulacji.

19 Klawiszami + i - można regulować godzinę.

20 Klawiszami + i - można regulować minuty.

21 Nacisnąć, by zatwierdzić i powrócić do menu głównego.



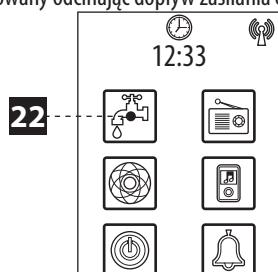
Alarm Kranu:

22 Upewnić się, że woda dopływa do kotła.

Sprawdzić stan czystości filtra na przyłączu dopływowym wody.

Jeżeli usterka jest nadal obecna, skontaktować się z serwisem technicznym.

Alarm może być skasowany odcinając dopływ zasilania elektrycznego do sauny.

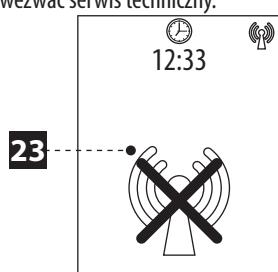


Alarm Komunikacji:

23 Brak dialogu między centralnym modułem a pilotem zdalnego sterowania.

Sprawdzić, czy moduł mocy jest zasilany.

W przeciwnym razie, wezwać serwis techniczny.



Alarm nierównomiernego wywołania wody:

Dopływ wody podczas działania jest niewystarczający.

Wezwać serwis techniczny.



WAŻNE:

Aby zagwarantować poprawne funkcjonowanie urządzenia w czasie, sauna powinna być zasilana również, kiedy nie jest używana (nie należy obniżać zabezpieczenia różnicowo-prądowego ani odłączać zasilania sauny w wodę po zakończeniu korzystania z sauny).

РУССКИЙ

Описание пилота дистанционного управления:

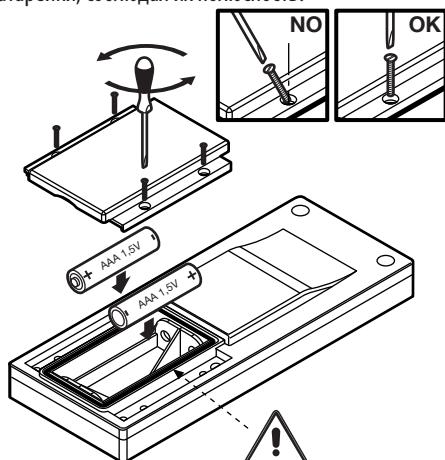
mod. 40465ELE-30

Монтаж/ замена батареек:

Прежде чем вставлять батарейки, следует удостовериться, что блок мощности запитывается.

Батарейки (в комплекте поставки) относятся к типу ALKALINE AAA LR03 1,5В. Когда батарейки разряжены, их следует категорически заменить новыми батарейками одинаковой модели.

⚠ Вставить батарейки, соблюдая их полюсность.



⚠ Прежде чем закрыть дверцу, удостовериться, что уплотнение против просачивания воды осталось в своем гнезде.

Описание пилота дистанционного управления:

После вставления батареек, пилот дистанционного управления выполняет поиск сауны, с которой он должен общаться. По этой причине сауна должна запитываться. В подтверждение успешного завершения выполняемой операции, вскоре после вставления батареек будет выдан короткий акустический сигнал. Сейчас ваш пилот может работать.

Чтобы продлить срок службы батареек, дисплей выключается по истечении 20 секунд от последней выданной команды. Чтобы снова запустить его, достаточно нажать на дисплей в любом месте.

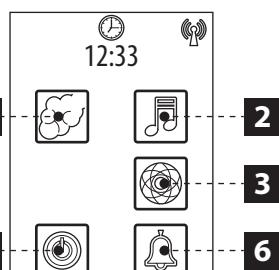
Включение:

Держать нажатым дисплей, до момента появления вступления.



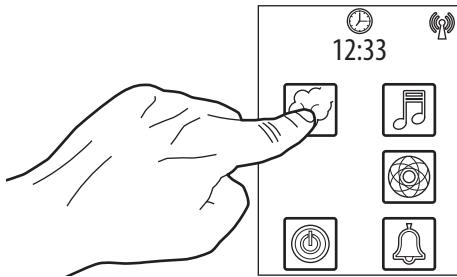
Основные команды:

- 1- САУНА
- 2- РАДИО
- 3- CROMOLIGHT
- 5- ВЫКЛЮЧЕНИЕ (OFF) **1**
- ВСЕХ АКТИВНЫХ ФУНКЦИЙ
- 6- АВАРИЙНЫЙ СИГНАЛ **5**



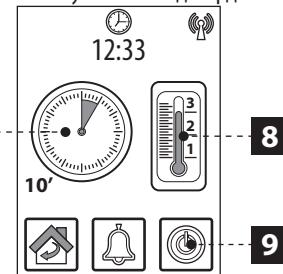
Меню Сауны:

Нажать **1**, чтобы войти в меню программирования сауны.



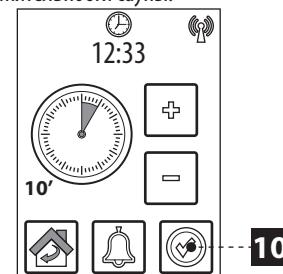
Регулировка продолжительности сауны:

Если параметры продолжительности и температуры остались одинаковыми, как в предыдущий раз, нажать клавишу **5** чтобы подтвердить и запустить цикл сауны.



В том же меню, если желаем запрограммировать продолжительности сауны, нажать на символ **7**.

Появится подменю продолжительности сауны.



Клавишами + и – можно изменять продолжительности сауны.

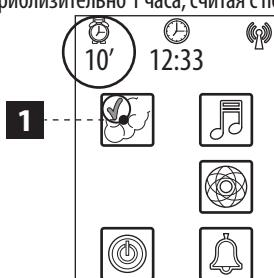
После введения желаемого времени, нажать **10**, чтобы подтвердить.

Нажать **9**, когда желаем начать сауну.

На экране указано остаточное время сауны, а клавиша **1** будет обозначена, указывая, что сауна включена.

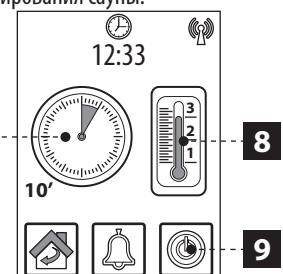
Отсчет времени начинает уменьшаться по истечении 8/11 минут после начала сауны, чтобы войти в уже прогретую кабину.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если продолжительности сауны установлена на 0, она будет работать в течение приблизительно 1 часа, считая с последней выданной команды.



Регулировка Климатических Условий:

Перейти в меню программирования сауны.



Нажать клавишу **8**, чтобы перейти в меню программирования климата сауны.

Использовать клавиши + и – для увеличения или уменьшения температуры.

Нажать клавишу **A**, чтобы вернуться в главное меню.

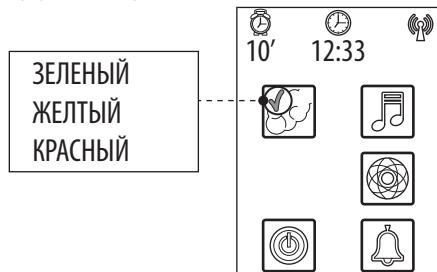


Когда сауна уже работает, в главном меню можно проверить установленные климатические условия, сигнализируемые цветом флага на клавише сауны:

ЗЕЛЕНЫЙ = МИН

ЖЕЛТЫЙ = СРЕДНИЙ

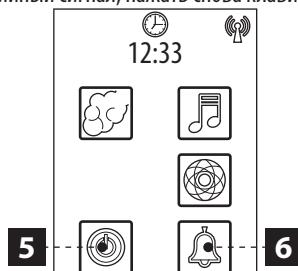
КРАСНЫЙ = МАКС



Аварийный сигнал:

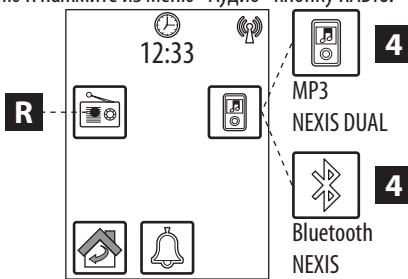
В любой момент, клавишей **6**, находящейся во всех подменю, можно в случае необходимости включить аварийный сигнал, который отключает все активные функции.

Чтобы отключить аварийный сигнал, нажать снова клавишу **6** или клавишу **5**.



Меню Радио:

Для доступа к подменю R нажмите из меню «Аудио» кнопку RADIO.



11 Клавишами + и – возможно выполнить поиск радиостанций.

12 Клавишами + и – возможно регулировать громкость.

13 "Mem" вызывает ранее записанные в память радиостанции.

14 Позволяет вернуться в главное меню.

15 Клавиша выключателя радио.

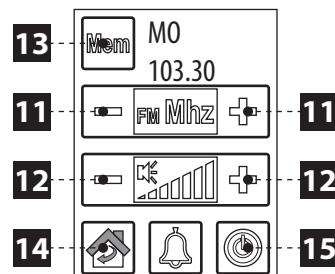
Для записи радиостанции в памяти:

Настроить клавишами + и – желаемую радиостанцию.

В течение нескольких секунд "M..." будет мигать.

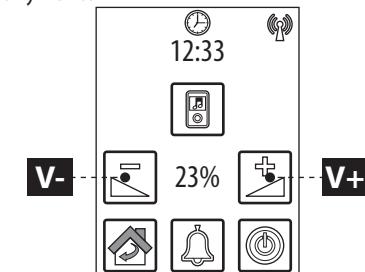
В данный момент придержать нажатой клавишу **13** до момента, когда на дисплей появится "MEM OK".

Чтобы выключить радио, нажать клавишу **15**.



Меню «Вход mp3» (NEXIS DUAL):

Для доступа к подменю «4» нажмите из меню «Аудио» кнопку «mp3». После подключения и включения mp3-плеера (или другого устройства) клавишами V+/V- можно отрегулировать громкость. При помощи клавиши возврата можно вернуться к главному меню.



Меню входа Bluetooth:

Нажмите на клавишу **4** из меню аудио для доступа к подменю Bluetooth. Отобразится изображение подтверждения того, что Bluetooth пульта дистанционного управления включен.



Если не имеется подключенных устройств, вверху справа отобразится кнопка с перечеркнутым мигающим символом Bluetooth.



С плеером Mp3, оснащенным приемником Bluetooth, произойдет подключение сигнала "Bluetooth Novellini".

После соединения двух устройств посредством пульта дистанционного управления можно полностью использовать функции поиска музыки и регулировки громкости.

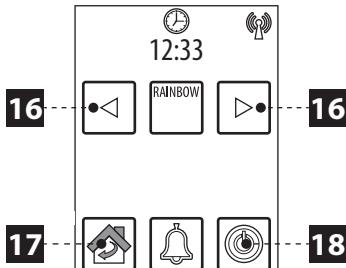
Кнопка Bluetooth переходит из мигающего состояния в немигающее, что указывает на то, что устройство подключено.



Меню «Cromolight»:

При нажатии из главного меню клавиши 3 можно войти в меню «Cromolight».

РУССКИЙ



18 Можно включать и выключать «cromolight».

16 При помощи этих кнопок можно выбирать программы «cromolight».

17 Выполняет возврат к главному меню.

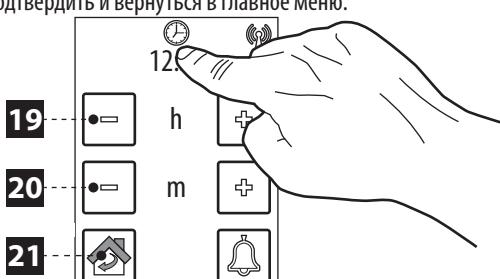
Меню Регулировки Времени:

В главном меню, придержать нажатым на дисплее указание времени до момента появления подменю регулировки.

19 Клавишами + и - возможно регулировать час.

20 Клавишами + и - возможно регулировать минуты.

21 Нажать, чтобы подтвердить и вернуться в главное меню.



Аварийный Сигнал Крана:

22 Удостовериться, что водоснабжение доходит до котла.

Проверить чистоту фильтра на входе воды.

Если проблема не решается, обратиться в сервис-центр.

Для сброса аварийного сигнала отключить электропитание сауны.



Аварийный Сигнал Коммуникации:

23 Отсутствие диалога между центральным блоком и пилотом.

Проверить, запитывается ли силовой блок.

В противном случае, связаться со службой техобслуживания.



Аварийный сигнал неравномерного вызова воды:

Недостаточный приток воды во время работы.

Связаться со службой техобслуживания.



ОЧЕНЬ ВАЖНО:

Для обеспечения хорошей работы во времени сауна должна всегда быть подключена, даже когда она не используется (после пользования сауной не выключать дифференциальный выключатель и не перекрывать подачу на нее воды).

Descrição do telecomando:

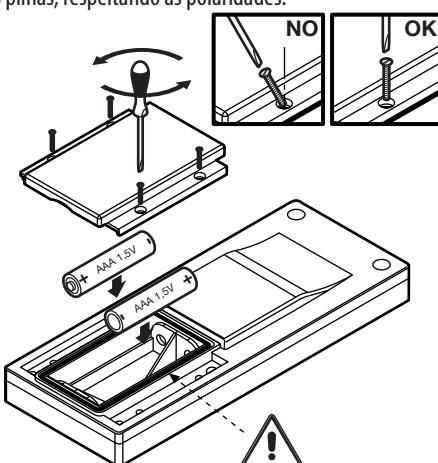
mod. 40465ELE-30

Montagem/ substituição das pilhas:

Antes de introduzir as pilhas, certifique-se de que a unidade de potência está receber energia eléctrica.

As pilhas (fornecidas) são alcalinas do tipo AAA LR03 1,5V. Uma vez descarregadas, devem ser substituídas por duas pilhas novas, exclusivamente, do mesmo modelo.

⚠ Introduza as pilhas, respeitando as polaridades.



⚠ Antes de fechar a porta, certifique-se de que a junta de vedação de água se encontra devidamente colocada na respectiva sede.

Descrição do telecomando:

Após introdução das pilhas, o telecomando procederá à localização da sauna com que deverá comunicar.

Por isso, é necessário que a sauna esteja a receber corrente eléctrica.

Decorrido algum tempo da introdução das pilhas, ouvir-se-á um breve sinal acústico a confirmar o êxito da operação realizada.

Agora, o seu telecomando está pronto a funcionar.

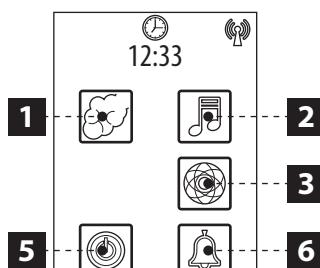
Para optimizar a duração das pilhas, o display desligar-se-á 20 segundos depois de ter sido dado o último comando. Para o reactivar, prima ligeiramente um ponto qualquer do display.

Activação:

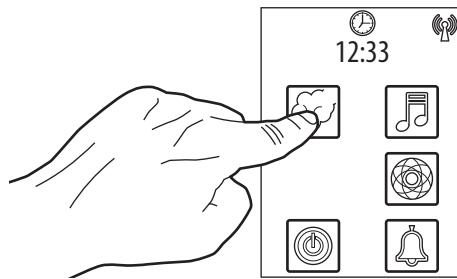
Mantenha premido o display, até aparecer a introdução.

**Comandos principais:**

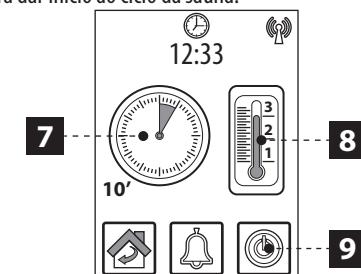
- 1- SAUNA
- 2- RÁDIO
- 3- CROMOLIGHT
- 5- OFF DE TODAS AS FUNÇÕES ACTIVAS
- 6- ALLARME

**Menu Sauna:**

Prima 1, para entrar no menu de programação da sauna.

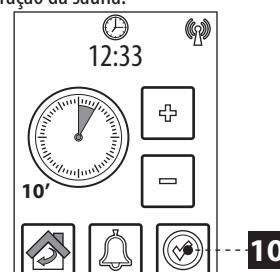
**Regulação do tempo de duração da sauna:**

Se os parâmetros de duração e temperatura desejados forem os mesmos da última vez, prima a tecla 5, para dar início ao ciclo da sauna.



Porém, se desejar programar a duração da sauna, deverá premir sobre o símbolo 7 do mesmo menu.

Aparecerá o sub-menu de duração da sauna.



Com as teclas + e - poderá alterar a duração da sauna.

Após definido o tempo desejado, prima 10, para confirmar.

Prima 9, se desejar dar início à sauna.

No ecrã aparece indicado o tempo restante de duração da sauna e a tecla 1 estará marcada, para indicar que a sauna está ligada.

O tempo definido começa a decrescer 8/11 minutos após o início da sauna, para dar a possibilidade de entrar na cabina só depois de aquecida.

NOTA: Se a duração da sauna for definida

a 0, ter-se-á um funcionamento de cerca de 1 hora, que será contada a partir da altura em que foi dado o último comando.

**Regulação do Clima:**

Entre no menu de programação da sauna.

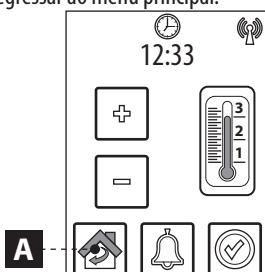


Prima a tecla 8, para entrar no menu de programação do clima da sauna.

Utilize as teclas + e -, para aumentar ou diminuir a temperatura.

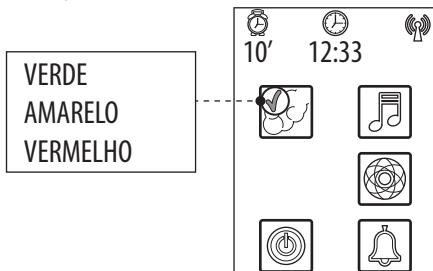
PORTUGUÊS

Prima a tecla **A**, para regressar ao menu principal.



Depois da sauna estar a funcionar, poderá saber-se, a partir do menu principal, qual o clima definido, observando a cor do sinalizador presente na tecla da sauna:

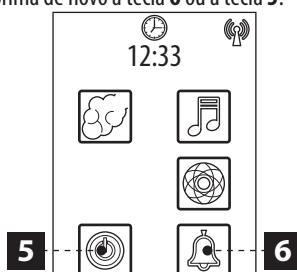
VERDE = MÍN
AMARELO = MÉDIO
VERMELHO = MÁX



Alarme:

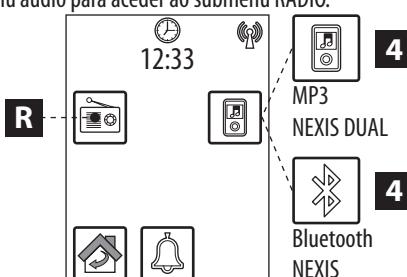
Em caso de emergência, pode activar-se o alarme, em qualquer momento, através da tecla **6**, presente em todos os sub-menus. O disparo do alarme desactivará todas as funções que estiverem activas.

Para desligar o alarme, prima de novo a tecla **6** ou a tecla **5**.



Menu Rádio:

Prima a tecla **R** do menu áudio para aceder ao submenu **RADIO**.



11 Permite sintonizar os programas, utilizando as teclas + e -.

12 Permite regular o volume, utilizando as teclas + e -.

13 "M" chama as estações guardadas anteriormente na memória.

14 Permite regressar ao menu principal.

15 Tecla interruptor do rádio.

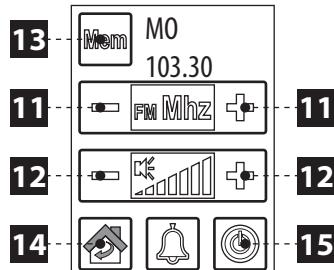
Para guardar na memória uma emissora:

Sintonize a estação desejada, usando as teclas + e -.

"Mem" começará a piscar, durante uns segundos.

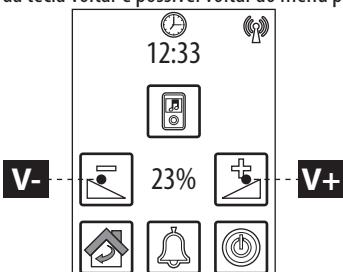
Nesta fase, mantenha premida a tecla **13** até aparecer no display a mensagem "MEM OK".

Para desligar o rádio, prima a tecla **15**.



Menu entrada mp3:

Prima a tecla **4** do menu áudio para aceder ao submenu mp3. Assim que tenha inserido e ligado correctamente o leitor mp3 (ou outro), é possível regular o volume com as teclas **V+/V-**. Através da tecla voltar é possível voltar ao menu principal.



Menu de Entrada Bluetooth:

Premer a tecla **4** no menu de áudio para aceder ao submenu Bluetooth.

Aparecerá um ecrã de confirmação que o Bluetooth do telecomando está ligado.



Se não há dispositivos ligados, aparecerá no alto à direita o ícone com o sinal Bluetooth com uma barra a piscar.



Com o dispositivo Mp3 equipado com receptor Bluetooth dispara o sinal "Bluetooth Novellini".

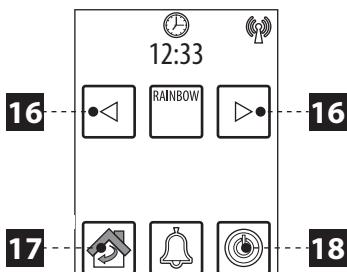
Depois de ligados os dois dispositivos, é possível utilizar completamente as funções da busca de músicas e regulações de volume com o telecomando.

O ícone Bluetooth passa de intermitente a contínuo, a indicar que o dispositivo está ligado.



Menu Cromolight:

A partir do menu principal, através da tecla **3**, é possível aceder ao menu cromolight.



18 É possível activar e desactivar a cromolight.

19 É possível seleccionar os programas da cromolight com estas teclas.

20 Permite voltar ao menu principal.

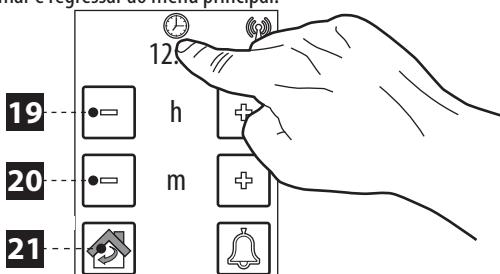
Menu Acerto da hora:

Do menu principal, mantenha premida a hora no display até aparecer o sub-menu de acerto da hora.

21 Permite acertar a hora, utilizando as teclas + e -.

22 Permite acertar os minutos, utilizando as teclas + e -.

23 Prima, para confirmar e regressar ao menu principal.



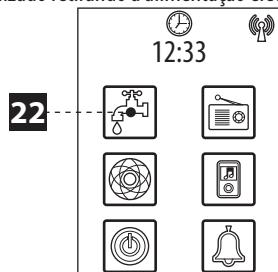
Alarme Torneira:

24 Certificar-se que chega alimentação hídrica na caldeira.

Verificar a limpeza do filtro de entrada de água.

Caso não seja resolvido o problema, contactar o serviço.

Este alarme é reiniciado retirando a alimentação eléctrica da sauna.

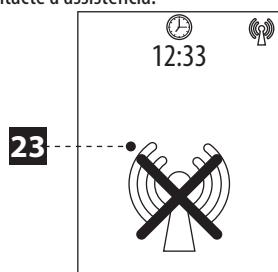


Alarme Comunicação:

25 Ausência de comunicação entre a unidade central e o telecomando.

Verifique se a unidade de potência está a receber corrente eléctrica.

Em caso negativo, contacte a assistência.



Alarme chamadas de água irregulares:

As chamadas de água, durante o funcionamento, são insuficientes.

Contacte a assistência.



IMPORTANTE:

Para garantir um bom funcionamento durante a sua vida útil, a sauna deve estar sempre ligada à corrente mesmo quando não é utilizada (não desligue o disjuntor diferencial e não desligue a alimentação de água da sauna quando terminar de utilizar).

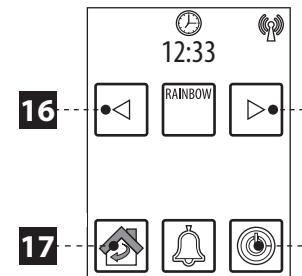


Resolução 506:

"Este equipamento opera em carácter secundário, isto é, não tem direito a proteção contra interferência prejudicial, mesmo de estações do mesmo tipo, e não pode causar interferência a sistemas operando em carácter primário."



هام:
للتأكد من استمرار تشغيل حمام البخار بشكل صحيح، يجب تزويده دائمًا بالطاقة حتى إذا لم يكن قيد الاستخدام (لأنه لا تقم بتعطيل القواطع أو إيقاف تشغيل إمداد المياه بحمام البخار بعد الاستخدام).



- ١٨ لتشغيل Cromolight وإيقاف تشغيله.
- ١٦ لتحديد برامج cromolight.
- ١٧ للرجوع إلى القائمة الرئيسية.

قائمة ضبط الوقت:

من القائمة الرئيسية، اضغط على الوقت على الشاشة حتى تظهر قائمة الضبط الفرعية.

١٩ استخدم الأزرار + و - لضبط الساعات.

٢٠ استخدم الأزرار + و - لضبط الدقائق.

٢١ اضغط للتأكيد والعودة إلى القائمة الرئيسية.

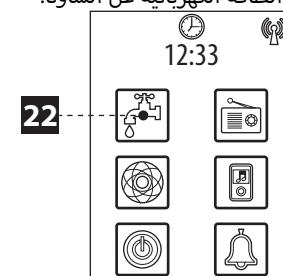


إنذار الصنبور

١٦ تأكد أن الماء يصل إلى الغلاية.

١٧ تأكد أن فلتر تدفق الماء نظيف.

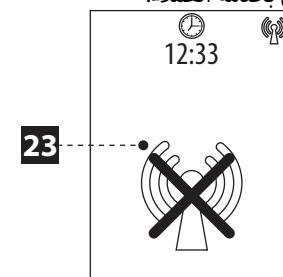
إذا لم تحل المشكلة، اتصل بخدمة الصيانة.
يتم إعادة تعيين الإنذار بفصل الطاقة الكهربائية عن الساونا.



تبسيط الاتصال:

٢٣ لا يوجد اتصال بين الوحدة المركزية ووحدة التحكم عن بعد.
تأكد من تشغيل وحدة الطاقة.

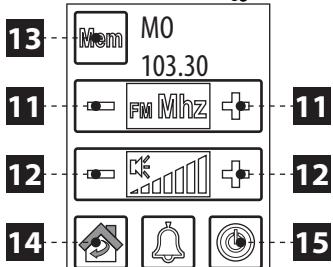
إذا لم يكن الأمر كذلك، فاتصل بخدمة العملاء.



تبسيط مياه غير كافية:

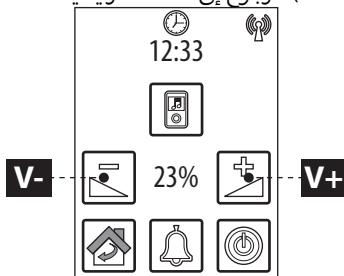
مياه غير كافية أثناء التشغيل.
اتصل بخدمة العملاء.

اضغط مع الاستمرار على الزر ١٣ حتى يتم عرض MEM OK .
لإيقاف تشغيل الراديو، اضغط الزر ١٥.



قائمة إدخال Mp3 :

اضغط الزر ٤ من قائمة الصوت للدخول إلى قائمة mp3 الفرعية. بعد توصيل mp3 .
وتشغيله بشكل صحيح، يمكنك ضبط مستوى الصوت باستخدام الأزرار + و - .
اضغط الزر "السابق" (back) للرجوع إلى القائمة الرئيسية.



قائمة إدخال البلوتوث:

اضغط على زر ٤ من قائمة الرadio للوصول إلى القائمة الفرعية للبلوتوث.
سوف تظهر شاشة لتأكيد تشغيل خاصية البلوتوث بواسطة التحكم عن بعد.



إذا كان لديك جهازين متصلين ببعضهما، ففي تلك الحالة سوف يظهر في الأعلى على اليمين رمز مصاحب بعلامة البلوتوث على شكل شريط وامض.



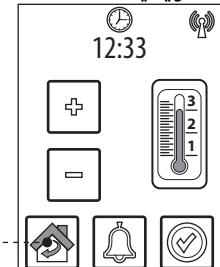
يمكن تثبيت إشارة "بلوتوث" Novellini Mp3 المرفق بجهاز استقبال البلوتوث نفسه.
بعد توصيل جهازين ببعضهما البعض، عندئذ يمكن استخدام وظائف البحث عن الموسيقى بشكل كامل
و كذلك ضبط مستوى الصوت من خلال جهاز التحكم عن بعد .
عندئذ سينتقل رمز البلوتوث من مرحلة الوميض إلى مرحلة الإضاءة المستمرة، ليشير إلى أنه قد تم بالفعل توصيل الجهاز.



قائمة Cromolight

للدخول إلى قائمة الزر ٣ في القائمة الرئيسية . Cromolight

استخدم الأزرار + و - لزيادة درجة الحرارة أو خفضها.
اضغط الزر A للرجوع إلى القائمة الرئيسية.

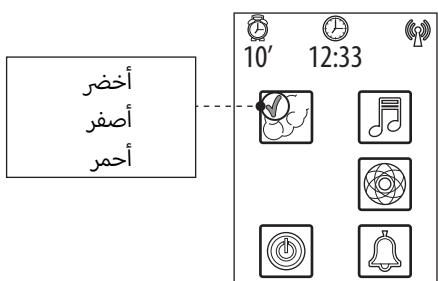


أثناء تشغيل حمام البخار، يشير لون العلم الموجود على زر حمام البخار إلى إعدادات درجة الحرارة.

أخضر = الحد الأدنى

أصفر = متوسط

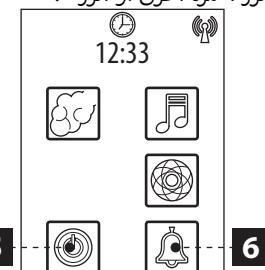
أحمر = الحد الأقصى



جهاز التنبيه:

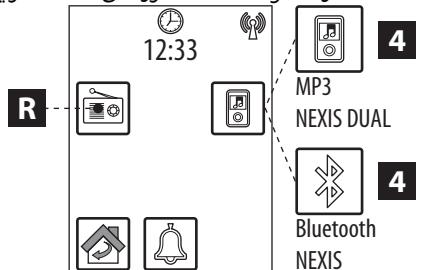
في حالة الطوارئ قم في أي لحظة بالضغط على الزر ٦ الموجود في كافة القوائم الفرعية لتنشيط التنبيه وتعطيل كافة الوظائف النشطة.

لتعطيل التنبيه، اضغط الزر ٦ مرة أخرى أو الزر ٥.



قائمة الصوت:

للدخول إلى قائمة مصدر الصوت، اضغط الزر ٢ في القائمة الرئيسية.



قائمة الراديو:

اضغط الزر R من قائمة الصوت للدخول إلى قائمة RADIO (الراديو) الفرعية.

١١ استخدم الأزرار + و - لتحديد المحطات.

١٢ استخدم الأزرار + و - لضبط مستوى الصوت.

١٣ يقوم "Mem" بتحميل المحطات المحفوظة مسبقاً.

١٤ العودة إلى القائمة الرئيسية.

١٥ زر الراديو.

لحفظ محطة:

استخدم الأزرار + و - لتحديد المحطة المطلوبة.

يومض "M" لعدة ثوانٍ

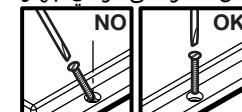
وصف وحدة التحكم عن بعد:

mod. 40465ELE-30

إدخال/استبدال البطاريات:

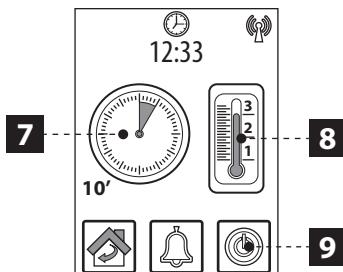
قبل إدخال البطاريات، تأكد من تشغيل وحدة الطاقة. تستخدم وحدة التحكم عن بعد بطاريات الألkalين بحجم 1,5 فولت (متوفّر). عند نفادها، يجب استبدالها ببطاريتين جديدتين من نفس النوع. أدخل البطاريات مع وضع القطبية في الاعتبار.

تحذير: قد تمثل خطراً على مرتدى جهاز تنظيم ضربات القلب.

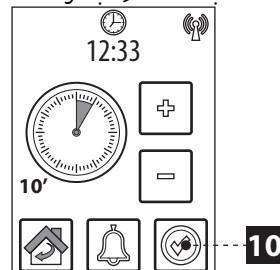


ضبط مدة حمام البخار:

إذا كانت مدة ودرجة الحرارة مماثلة لحمام البخار السابق، فاضغط الزر 5 للتأكد وبدء دورة حمام البخار.



لضبط مدة حمام البخار، اضغط الرمز 7 في نفس القائمة.
تظهر القائمة الفرعية الخاصة بمدة حمام البخار.

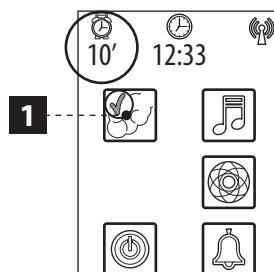


استخدم الأزرار + و - لتغيير مدة حمام البخار.
بعد ضبط المدة الزمنية المطلوبة، اضغط 10 للتأكيد.

اضغط 9 لبدء حمام البخار.

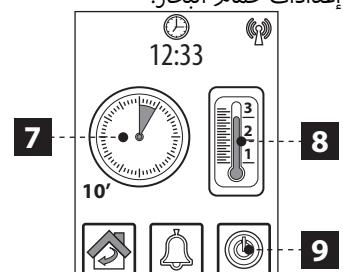
يتم عرض الوقت المتبقى كما يتم تميز الزر 1 لإظهار أن حمام البخار قيد التشغيل.
يبدأ العد التنازلي للوقت المتبقى لإنفصال 1/8 دقيقة بعد بدء حمام البخار لتسخين الحجيرة قبل دخولها.

ملاحظة: في حالة ضبط مدة حمام البخار على 0، فسوف يعمل حوالي ساعة من بدء من آخر أمر تم إجراؤه.



ضبط درجة الحرارة:

قم بالدخول إلى قائمة إعدادات حمام البخار.



اضغط على الزر 8 للدخول إلى قائمة إعدادات درجة الحرارة.

وصف وحدة التحكم عن بعد:
بعد إدخال البطاريات، تبحث وحدة التحكم عن بعد عن حمام البخار الذي يجب أن تتوافق معه.

لذا يجب تشغيل حمام البخار.
عند الانتهاء من هذه العملية بشكل ناجح (بعد إدخال البطاريات)، تصدر وحدة التحكم عن بعد صفيرًا.

وحدة التحكم الخاصة بك جاهزة الآن للستخدام.
لتحسين العمر الافتراضي للبطاريات، يتم إيقاف تشغيل الشاشة بعد 20 ثانية من آخر أمر. لتشغيلها مرة أخرى، اضغط برفق على أيّة نقطة في الشاشة.

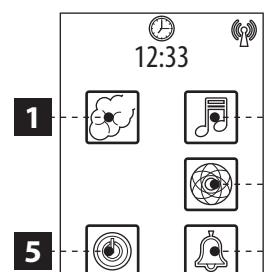
التشغيل:

اضغط مع الاستمرار على الشاشة حتى تظهر المقدمة.



الأوامر الأساسية:

- 1- حمام البخار
- 2- الراديو
- CROMOLIGHT-3
- 0- إيقاف كافة الوظائف
- النشطة
- 6- التبديل



قائمة حمام البخار:

اضغط الرمز 1 للوصول إلى قائمة حمام البخار.

Note:



191877